

№5 2018

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



RAJA MARKET

Предложения гипермаркетов Райямаркет

ОЛИВКОВОЕ МАСЛО BASSO 5 л (3,99/л) РОМАСЕ ТИН Норм. цена 24,95 19,95 НДС 14% 20% экспорт: 17,50	КОРМ ДЛЯ СОБАК 400 г (1,87/кг) Цена за банку 0,99 – аппетитный холодец, курица-рис 3,00 НДС 14% / 4 шт. экспорт: 2,63 / 4 шт.	ЧИПСЫ PRINGLES 200 г (8,33/кг) Цена за уп. 1,69 5,00 НДС 14% / 3 уп. экспорт: 4,39	ЖЕНСКИЕ ТУФЛИ Норм. цена 12,50 20,00 НДС 24% / 5 пар экспорт: 16,13 / 5 пар
---	---	---	---

СЛАДКИЙ СОУС ЧИЛИ 725 мл (2,74/л) Норм. цена 2,99 1,99 НДС 14% 33% экспорт: 1,75	СРЕДСТВО ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ FAIRY PLATINUM ORIGINAL 780 мл (3,17/л) Норм. цена 2,99 2,47 НДС 24% экспорт: 1,99	ЯЙЧНЫЙ ШАМПУНЬ AVEС 1 л (1,39/л) 1,39 НДС 24% экспорт: 1,12	ДОРОЖНАЯ ПОДУШКА ДЛЯ ШЕИ PREMIUM MEMORY-FOAM – бархат Норм. цена 9,95 4,75 НДС 24% 52% экспорт: 3,83
---	---	---	--

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 23.5.–19.6.2018 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор

Безгранично выгодно

RAJA MARKET



INVOICE

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
 Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-19, вс 10-18
 Лаппеенранта, Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-20, вс 9-19
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-сб 7-20, вс 9-19
 Котка: Jumalaniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-19, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ РАЈАМАРКЕТ, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Inforankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

«Добро пожаловать в команду, Олиа»



Самая профессиональная и результативная команда риелторов Хельсинки усилена! В нашей команде пополнение, **Олиа Ковистоинен** – профессиональный сотрудник отдела продаж, имеющий богатый опыт работы с клиентами. Профессионал, своего дела, отдающий предпочтение гармоничному дизайну, Олиа, с готовностью приступила к исполнению обязанностей и уверенно идет к покорению новых высот. Используйте опыт и умение Ольги и всей нашей команды, если вы планируете купить или продать квартиру, или дом. Связаться с Ольгой можно по телефону: 0415461213, или электронной почте: olya@asuntosatama.fi



Анна-Ликса Суурти
 Лицензированный
 риелтор LKV, LVV
 Тел.: 045-111 4212



Тармо Суурти
 Заведующий
 LKV, LVV
 Тел.: 050-321 4743



Юкка Ярвельин
 Лицензированный
 риелтор LKV, LVV
 Тел.: 0400-700 854



Раимо Укконен
 Брокер
 KAT
 Тел.: 050-464 9992



Туулакаррина Хови
 Лицензированный
 риелтор LKV, LVV
 Тел.: 050-343 4735



Ари Исокангас
 Торговый
 представитель
 Тел.: 0500-663 802



Юкка Ринтала
 Лицензированный
 риелтор LKV, LVV
 Квартиры в Испании



Яри Андерссон
 Торговый
 представитель
 Тел.: 0400-489 704



Ханнеле Ровио
 Лицензированный
 риелтор LKV, LVV
 Тел.: 040-828 1886



Юкка Неваляинен
 Торговый
 представитель
 Тел.: 040-900 2033



Яри Ляммас
 Торговый
 представитель
 Тел.: 050-448 3630



Эрки Мурто-Ковисто
 Лицензированный
 риелтор LKV, LVV
 р. 045-111 4211



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас от дома до дома на маршруте Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

– МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

– МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!

– ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

– ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru



AsuntoSatama

www.asuntosatama.fi



Aurinkolahden Asunnot LKV

www.aalkv.fi

В НОМЕРЕ

4 О РЕДАКЦИОННОЙ ПОЛИТИКЕ ГАЗЕТЫ «СПЕКТР»

Газета «Спектр», первый номер которой вышел в свет около 20 лет тому назад, 1 июля 1998, была задумана как русскоязычная ежемесячная газета, издающаяся в Финляндии и предлагающая читателям несколько более широкую информацию об этой стране, нежели традиционные описания природы и традиций.

6 РЕПИНЫ В ХЕЛЬСИНКИ

После кончины отца дети художника, Вера и Юрий, пересели в Хельсинки, и так же, как жили они по разным адресам, так и по-разному сложились их жизни.

7 ЦИАНОБАКТЕРИИ

По данным Всемирной организации здравоохранения, особую опасность представляют возможные аллергические реакции на токсины цианобактерий, которые могут вызвать приступы астмы, стать причиной раздражения слизистой глаз, привести к появлению сыпи и волдырей на лице и в других, в том числе интимных, частях тела.

10 ОТМЕЧАЕМ В ИЮНЕ

Погодные неурядицы не мешают жителям Финляндии ждать наступления июня с особым нетерпением. Ведь именно в июне отмечается один из самых любимых финнами праздник, праздник, без которого, можно и так сказать, нет настоящей Финляндии.

11 ПРИЛОЖЕНИЯ В ПОМОЩЬ ПУТЕШЕСТВЕННИКАМ

Куда бы вы ни собирались, где бы вы ни были, всегда найдется домовладелец, который готов сдать вам комнату в своей квартире, всю квартиру целиком или даже свой дом – и по весьма приемлемым ценам.



Экскурсии: на финском по субботам в 14:00, на русском 24.2. и 10.3. в 13:00
Режим работы: вт., чт., пт. 11:00–18:00, ср. 11:00–20:00, сб., вс. 10:00–17:00, пн. – закрыто
Билеты: 12 / 10 €, до 18 лет вход бесплатный

ФИНИШ-НАЦИОНАЛЬНАЯ ГАЛЕРЕЯ

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ СИНЕБРЮХОВА

Bulevardi 40, Helsinki | тел.: 0294 500 460 | siff.fi

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.fi, www.spektr.fi
Редакция / Toimitus: +358 50 513 49 66, +358 40 504 30 17

Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Ярмо Юркинен / Jarmo Jurkinen
Тел. / Puh. +358 41 749 7112

«Спектр» № 6 / 2018 выйдет 06.06.2018
подача материалов до 20.06.2018

Главный редактор
Владимир Гусатинский

Дизайн
Алексей Иванов

Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Наталья Михайлова
Дмитрий Ульянов
Константин Костин
Вероника Квитко
Светлана Гирс
Наталья Зиновьева

Päätoimittaja
Vladimir Gusatinsky

Ulkoasi
Alexei Ivanov

Avustajat
Eila Honkasalo
Natalia Mihailova
Dmitri Uljanov
Konstantin Kostin
Veronika Kvitko
Svetlana Girs
Natalia Zinovjeva

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (акз.)/
Painosmäärä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Обложка / Kuva:
Вилле Миеттинен
Ville Miettinen / The Silent People

Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д.31, корп. 2. Тел.: +7 812 448 61 81

СПЕКТР-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turkki • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovian, Pietarin, suurlähetystön konsulaattiasiat •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не ренцируются.

Kotijoukkue

Результат решает всё



Цена: мы гарантируем клиенту самые выгодные условия сделки;
Скорость: наши опыт и навыки позволяют оперативно и эффективно решать вопросы, касающиеся сделок с недвижимостью;
Безопасность: все операции с недвижимостью проходят в рамках действующего закона при полной юридической поддержке наших специалистов.

На протяжении марта-апреля месяца в социальных сетях компания Helsingin Kotijoukkue Oy провела розыгрыш среди русского-говорящего населения. Участникам розыгрыша предстояло ответить на всего лишь два вопроса: в какой период и какую недвижимость участник планирует приобретать. Активное участие приняло несколько сотен респондентов, что, безусловно, не могло не порадовать. На кону приз - подарочный сертификат на ужин в одном из ресторанов города Хельсинки.
Победителем стала Светлана Пихлстром.

Компания Kotijoukkue предлагает полный спектр услуг по поиску, приобретению, продаже и аренде недвижимости.

В сотрудничестве с нашими деловыми партнерами мы также осуществляем помощь в получении ипотечного кредита. На данный момент в нашей компании активно продвигается совместный проект с банком Nordea. Банк предоставляет нашим клиентам кредиты на покупку недвижимости на очень выгодных условиях. Можно сказать, что мы являемся ключевым звеном в подготовке всего процесса, начиная от получения ипотечного кредита и заканчивая получением ключей от собственной квартиры или дома.

Основой успешной работы в нашей сфере является индивидуальный подход. Мы ценим каждого клиента, ценим его время и деньги.

Елена Хюнинен: Тел.: 040 486 1973, elena.hynninen@kotijoukkue.fi
Андрей Койвумяки: Тел.: 040 486 1982, andrei.koivumaki@kotijoukkue.fi

Подробная информация о компании Kotijoukkue Oy на сайте www.kotijoukkue.fi и на странице в Facebook

НАШ ЧЕЛОВЕК В СОВЕТЕ



Даниэль Сазонов

Летний Хельсинки

В летнее время Хельсинки становится идеальным городом для отдыха. Тепло и солнце подчеркивают лучшие черты города. Летом финская столица предлагает горожанам и гостям разнообразные варианты для отдыха и приятного времяпрепровождения.

Интересные мероприятия проводятся в Хельсинки на каждой летней неделе. Познакомиться с выбором мероприятий и событий можно в интернете на сайте myhelsinki.fi, о котором я рассказывал в прошлом материале. Этот информационный портал – отличный гид, благодаря которому можно без труда найти информацию о всем, что происходит в городе. Мое столичное лето включает обязательное празднование дня города, праздник в день Ивана Купалы в Сеурасаари, фестиваль Флоу, Фестивальные недели Хельсинки, различные фестивали еды и напитков и многочисленные мероприятия в разных районах города.

Культурная жизнь Хельсинки буквально бурлит в это время года. Люди любого возраста и предпочтений смогут составить интересную программу для отдыха. Не стоит упускать свой шанс! Городской театр, Городской музей Хельсинки, музей искусства, дворцы культуры, расположенные в разных районах города – все эти предприятия готовят специальные программы на лето. Многие из вас знают театр Савай. В программу этого городского театра традиционно входят постановки и концерты иностранных коллективов.

В теплые летние дни оживают многочисленные пляжи и зоны отдыха, расположенные на берегу и островах столичного региона. Отправится в поход на пляж можно на городском велосипеде. Вы наверняка знакомы с этим популярным среди горожан видом транспорта. Эти велосипеды закупаются и обслуживаются на средства муниципалитета. Всего за 30 евро можно получить право пользоваться городским велосипедом с весны до осени. Такой велосипед можно взять на одном термине, а вернуть совсем на другой. Использовать такой транспорт можно от центра до района Хаага или Кяпяля.

Вдоль береговой линии столицы от Хернесаари до Катаянонка расположено множество кафе и ресторанов. Большой популярностью пользуется открытый около 2 лет назад остров Вилласаари. Паром, циркулирующий между островами архипелага, доставит вас на любой из островов. Город постоянно ведет работу по обустройству островов архипелага.

Несмотря на различные варианты отдыха на воде, морская часть города до сих пор не очень обустроена. Уверен, что работа по развитию этого направления будет продолжена и мы сможем воспользоваться всеми доступными видами отдыха на островах столицы. Речь о планомерном обустройстве инфраструктуры ведется постоянно, но пока горожанам доступно далеко не все острова.

Сейчас в городе ведется разработка стратегии развития морского Хельсинки. В результате должна улучшиться доступность архипелага, на островах будут предлагаться различные услуги, проводиться мероприятия. Решения должны быть приняты в начале осени текущего года и с этим связаны большие надежды.

Желаю всем читателям «Спектра» хорошего лета и не забывайте использовать многочисленные возможности, которые предлагает для вас Хельсинки!

**Свой вопросу депутату
городского совета Хельсинки
Даниэлю Сазонову
вы можете присылать
по адресу:
info@spektr.fi**

Спектр – это разные мнения

Последние публикации газеты «Спектр», размещенные как в печатной версии, так и на сайте газеты в Интернете и на странице в социальной сети, вызвали неоднозначную реакцию у читателей. В своих письмах в редакцию и в комментариях в социальной сети одни читатели благодарили за интересные материалы и соглашались с важностью затронутых в них вопросов, другие – выражали недовольство позицией авторов, упрекая редакцию в необъективности и медийной предвзятости.

Постараемся прояснить основы редакционной политики газеты «Спектр». Газета «Спектр», первый номер которой вышел в свет около 20 лет тому назад, 1 июля 1998, была задумана как русскоязычная еженедельная газета, издающаяся в Финляндии и предлагающая читателям несколько более широкую информацию об этой стране, нежели традиционные описания в духе «тысячи озер, девственной природы, страны муми-троллей и Йоулопуки».

Финляндия – это динамично развивающаяся европейская страна, которая заслуженно гордится своими достижениями в вопросах социальной защиты, мировым лидерством в обеспечении экологической безопасности и устойчивым продвижением по пути развития научно-технического прогресса и внедрения инноваций в повседневную жизнь людей.

Финляндия – это страна, которая стала домом для выходцев из множества самых разных стран, в том числе практически из всех стран, когда-то входивших в СССР. По данным официальной статистики, на конец 2017 года в Финляндии постоянно проживало почти 70 тысяч русскоязычных граждан. Именно эту аудиторию редакция считает основной целевой аудиторией русскоязычной газеты, издающейся в Финляндии.

Конечно же, мы знаем, что большинство наших читателей получают информацию из финноязычных СМИ, читают финские печатные издания и смотрят информационные и публицистические программы финского телевидения. В имеющейся в Финляндии ситуации открытого медийного пространства русскоязычная газета «Спектр» предлагает своим читателям всего лишь **ЕЩЕ ОДНУ НЕЗАВИСИМУЮ ПЛОЩАДКУ** для публикации разных мнений, гарантируя возможность открытой публичной дискуссии при обсуждении актуальных, а иногда и спорных вопросов современной жизни.

Внимательный читатель не может не заметить, что в материалах газеты авторы рассказывают не только об истории и традициях Финляндии, но и стараются осветить новые аспекты общественной и культурной жизни страны, затрагивая те же острые вопросы, поиском ответов на которые занимаются и финноязычные СМИ.

Таким образом, газета «Спектр» – это газета не только о туристической Финляндии и не только для туристов. Это газета о Финляндии, в которой живем все мы: и члены редакции, и авторы статей, и читатели.

Основным критерием при отборе материалов для публи-

кации в газете всегда была и будет **СВЯЗЬ С СТРАНОЙ НАШЕГО ПРОЖИВАНИЯ**. Будь то работа общественной организации или деятельность финских специалистов за рубежом, рассказ о совместном проекте представителей русских диаспор в разных странах или описание опыта интеграции отдельно взятого человека, обсуждение актуальных проблем современной финской жизни или материал нашего журналиста о событиях на Украине – все эти темы освещаются на страницах газеты лишь потому, что они неразрывно связаны с Финляндией; и подаются эти темы именно в таком контексте.

Мы пишем о том же, что обсуждает финское общество. Мы предлагаем своим читателям обсудить те же темы, которые обсуждают со своей аудиторией финские журналисты. Просто делаем мы это – на русском языке.

Газета «Спектр» – это **СПЕКТР МНЕНИЙ**, это независимая площадка для выражения самых разных, порой противоположных точек зрения. Это, в первую очередь, возможность ознакомиться с аргументацией представителей разных позиций и взглядов. Мы понимаем, что наш мир полон противоположностей, а поиск компромиссов невозможен без понимания всех возможных точек зрения.

Принципиально важным для редакции газеты «Спектр» является **ИММУНИТЕТ НА ПРОПАГАНДУ**. Редакционные материалы газеты не нацелены на пропаганду каких-либо политических идей или ценностей. Решение о правильности или ошибочности той или иной позиции, заявленной в том или ином материале газеты, всегда остается за читателем.

Не менее важным принципом журналистской работы мы считаем **ОБЪЕКТИВНОСТЬ**. В Кодексе журналистской этики, принятом Парламентской ассамблеей Совета Европы в 1993 году, принцип объективности назван одним из пяти основных принципов работы журналиста. В основе материала должны быть факты, а не частные мнения. Работа журналиста над статьей – это поиск правды, а не стремление любой ценой (и чаще всего, за счет учета одних фактов и игнорирования других) доказать или опровергнуть какую-либо точку зрения, пусть даже и свою собственную.

ОТКРЫТОСТЬ. Мы открыты для сотрудничества, и опубликовать свой материал на страницах газеты может практически любой желающий. Одно письмо в редакцию – и, если материал отвечает этическим нормам и не вступает в противоречие с уголовным кодексом и обычной логикой, то его публикация в интернете и, при технической возможности, на страницах печатного издания гарантирована.

ПРИГЛАШАЕМ АВТОРОВ ДЛЯ РАБОТЫ С ИЗДАНИЕМ. Мы ценим и уважаем наших авторов. Нам важно сохранить статус равноправного и многопланового издания, а значит, мы готовы к сотрудничеству с представителями самых разных групп и мнений и с радостью предоставим им возможность вступить в диалог с нашим читателем.

Редакция газеты «Спектр»

ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ПОЧТА

Этот спектакль «Кадиш» я смотрю уже третий раз, и у меня нет слов, чтобы донести до вас моё сочувствие вам, не прочувствовавшим всю трагедию народов, переживших фашизм, который вновь поднимает голову. В каком театре вы ещё увидите такое пронзительное действо, пережитое за час с небольшим двумя талантливыми актёрами Виктором Древицим и Владимиром Ищенко, за мизерную плату? Неужели трудно выкроить эти 15–20 евро для субботнего вечера не за кружкой пива в кабаке, а в современном театре в хорошей компании? 28 апреля в зале зрителей было не очень много, но актёры достойно отыграли «Кадиш» – еврейскую поминальную молитву, написанную Александром Галичем в память о Человеке и Гражданине Януше Корчаке, не поддавшемся на соблазн спасти свою жизнь, вошедшем в газовую камеру Трельбинки с еврейскими детьми из «Дома сирот».

Кровь стынет в жилах от рассказа о тех событиях!

К тому же в этот день, 28 апреля, исполнилось бы 110 лет известному правозащитнику Оскару Шиндлеру, спасшему от геноцида 1200 евреев, взятых из концлагерей для работы на его заводах. Из них 800 мужчин, 300 женщин и 100 детей! Я каждый раз вспоминаю о них, заходя в лифт своего дома, где на стене табличка с фамилией «Шиндлер». Эти металлические конструкции некогда изготавливались их руками! Я хочу сказать, что актёры театра VikArt не позволяют себе играть спустя рукава, даже если в зале будет один зритель, потому что они уважают себя и никогда не будут халтурить. Спектакль будет жить! Вырастет новое поколение ценителей высокого искусства, и «Кадиш» всегда будет современен, пока мы будем помнить о Холокосте! Не спрашивай, по ком звонит колокол! Он звонит по тебе! – писал незабвенный Хемингуэй.

Людмила Сузи



Леонид Лааксо является доверенным лицом коллектива по безопасности труда А/О «Кераван асентаят» и проводит курсы по безопасности проведения огневых работ



Рабочий момент получения интервью у президента Мауно Койвисто для Агентства печати Новости заведующим бюро АПН Леонидом Лааксо и политобозревателем АПН Геннадием Писаревским. Хельсинки, 1989



19 августа 1991 г. От Белого дома на рабочее место в РИА «Новости», директору информцентров и коррсети Леониду Лааксо пришлось проходить сквозь броневое оцепление



27.05.1986 Участники советско-финляндского семинара журналистов посетили село Фасовское Макаровского района, в Зоне эвакуации населения от Чернобыльской АЭС. Леонид Лааксо вполборота посредине за спиной корреспондента ЮЛЕ Ханну Вилппонена

Леонид Лааксо родился в Москве в 1946 в семье политэмигрантов из Финляндии. В 1964 году закончил 11 классов 346-ой общеобразовательной школы с присвоением квалификации гравера печатных форм; в 1970 – ЦОЛИФК (инфизкульт) по специальности тренер современного пятиборья; в 1975 – Институт журналистского мастерства Союза журналистов СССР; в 1986 – Академию общественных наук при ЦК КПСС

До института работал техником в библиотеке Ленина. В студенчестве подрабатывал шофером, переводчиком со спортивными делегациями, гидом-переводчиком в Интуристе, работал на иновещании в Радиокomitee. После института, 1970–1973 гг. по распределению работал в международном отделе Спорткомитета СССР 1973–1991гг. в Агентстве печати Новости: редактор, старший редактор, редактор-консультант, зав.бюро, главный редактор, член правления. С августа 1991 – заместитель директора Дирекции информации РИА-Новости, с декабря 1993 – корреспондент, руководитель представительства РИА-Новости в Финляндии.

В апреле 2004 года, по окончании срока командировки, остался в Финляндии, получил финское гражданство, работал индивидуальным частным предпринимателем. Занимался переводческой, организационно-творческой и риэлтерской деятельностью. С 2006 работал контролером по безопасности проведения огневых работ на

нефтехимических предприятиях Порвоо, где работает много русскоязычных рабочих; избирался доверенным лицом коллектива по безопасности труда. С 2014 – пенсионер, сотрудничает с российскими и финскими изданиями, ведет курсы для получения лицензий по безопасности труда и по безопасности проведения огневых работ.

Женат с 1969. С супругой Наталией познакомился в драмкружке 346-ой московской школы. Двое детей, три внуки и один внучок. Увлечения: огородничество-садоводство, рыбалка-охота, туризм-обломовщина. – Согласно народной мудрости, коль построил дом, посадил сад, произвел на свет сына, то жизнь состоялась. Первые две составляющие осуществил дважды, сначала в СССР, а теперь в Финляндии. Ну, и что? Мне 72, но я не знаю, кем буду, когда вырасту. Будучи переселенцем третьего поколения (семья мамы в 1920-е уехала из Финляндии в Америку, а в 1930-е переехала в СССР; отец в 1930-е был делегирован финским подпольным комсомолом в Коминтерн) могу сказать, что есть основополагающие принципы, общие для любой страны.

– Первый, будь то – самое «Свободное» в мире государство, созданное переселенцами, или «Братский союз народов», или «Самая счастливая для проживания страна» – везде к чужакам-новичкам относятся предвзято. Это аксиома, которая прослеживается как в государственно-бюрократиче-

ских структурах, так и на бытовом уровне.

В приемной районного нотариуса Первомайского р-на Москвы довелось прочитать вывеску: «Ты подумал, кому ты тут нужен?!». Грубо, но в точку. Поэтому, если собрался перебраться в другую страну, то перепроверь собственную востребованность там. Ныне это облегчено разными поисковыми системами в Интернете. Безусловно, если у тебя денег – куры не клюют и ты готов их инвестировать, то тебе везде – добро пожаловать, и даже экзамен на знание языка сдавать не надо.

– Второй, если ты не олигарх, то не рекомендую сломать голову ввязаться в другую страну по принципу: «Лишь бы в бой ввязаться, а дальше разберемся». Очень быстро может постигнуть разочарование. Не стоит поддаваться увещаниям, что в Финляндии, Скандинавии, Европе... вообще «коммунизм», получай себе пособие и живи припеваючи. Бесплатный сыр только в мышеловке. Если вы сели на «социалку», то это лишь помощь, чтобы вы не померли с голоду. Все остальное зависит от вас, от вашей активности вступить в конкурентную борьбу за рабочие места.

Поэтому, настоятельно рекомендую заблаговременно перевести на финский свои резюме. Еще лучше отправлять документы о своем образовании в Министерство просвещения Финляндии для определения их соответствия с финским образованием. На-

пример у меня из трех дипломов утвердили только педагогический из Инфизкульта, а два отнесли в разряд «повышения квалификации». Правда, это меня устроило, так как условием попадания на учебу для получения права проводить курсы по безопасности труда, помимо опыта работы, было наличие высшего образования.

Как позитивный пример грамотно подготовленных документов для найма на работу, могу сказать, что одна знакомая с российским финансовым образованием, еще из России разослала свое резюме в 5 финских и международных банков. Она сразу получила приглашение на работу из 3-х, хотя из иностранных владела только английским. Тут отбирают специалистов высшей пробы.

– Третий, если хочешь, чтобы к тебе относились доброжелательно, выучи местный язык. Если языки даются трудно, выучи элементарные фразы, чтобы не слыть немтырём из серии «моя твоя не понимаю». Помню, великий хоккеист Борис Майоров, перед отправлением в Финляндию на работу тренером «Йокерит», попросил черкануть на одной страничке «разговорник», в который вошли слова «шайба», «клюшка» и «молодец». С этого, в том числе, началась его блестящая карьера тренера в Финляндии. Потрясающе, но прошло 30 лет, а Борис до сих пор хорошо понимает и говорит на финском. При встрече смеется: «Учитель, хлюя пивья».

Константин Ранк



Мюнямяки – небольшой городок в 30 км к северу от Турку. Местная библиотека, которую вот уже много лет возглавляет Виктория Кулмала, – это центр культуры не только Мюнямяки, но и всей округи. Именно здесь проходят выставки, концерты и тематические вечера.

Из кабинета Виктории открывается вид на построенную в средние века каменную церковь св. Лаврентия.

– Как ты стала директором библиотеки?

– На самом деле, руководство библиотекой – это лишь одна из сторон моей деятельности. В настоящее время я заве-

дую отделом культуры в муниципалитете Мюнямяки, так что занимаюсь еще и муниципальными краеведческими музеями, развитием туризма и другими вопросами данной сферы.

– Наверное, было не просто получить такую должность человеку, родившемуся в другой стране, в России, в твоём случае?

– Я живу в Финляндии уже 25 лет, ровно половину своей жизни. Мой менталитет включает в себя как русскую, так и финскую составляющие, они просто дополняют друг друга. Разумеется, моя должность – результат упорного труда и долгих лет учебы, причем и в России, и в Финляндии. Начинала я с работы помощником секретаря в общественной организации, это было почти 20 лет тому назад, и уже тогда в круг моих обязанностей входила организация различных мероприятий.

– Как проходило продвижение по карьерной лестнице?

– Я поняла, что для роста недостаточно одного творческого начала, нужна и образовательная база. Так что я пошла учиться в Гуманитарный институт в Турку по специальности «менеджмент в сфере культуры»,

продолжила учебу в Лахти по специальности «организация услуг», а потом училась библиотечному делу в городе Сейнайоки. Все это равносильно российскому университетскому диплому.

После окончания учебы я подала заявку на открывшуюся в местном муниципалитете вакансию секретаря по вопросам культуры. В муниципалитете меня уже знали, так как ранее я работала там в одном проекте. Меня взяли на почасовую работу, потом на полставки, а потом уже и на должность начальника отдела культуры.

– Расскажи про твою коллекцию кукол.

– Коллекционирование – мое давнее хобби. Я очень люблю пить чай, поэтому собираю чайнички и чашки. Идея начать собирать кукол пришла ко мне совершенно случайно во время посещения блошиного рынка. В тот день на местном блошином рынке кто-то продавал кукол, купленных когда-то в Советском Союзе, причем продавал по бросовой цене – за 1 финскую марку. Было понятно, что, если не найдется покупатель, то игрушки отправятся в мусор. И я начала покупать кукол, попутно изучая историю их создания, ведь куклы – это как ниточка, связывающая нас с дет-

ством и историей нашей страны. В муниципалитетах Лието, Лему и в Мюнямяки я в течение двух лет проводила выставки и читала лекции об истории кукол.

– Поделись своими творческими планами.

– Мы собираемся открыть музей швейных фабрик, работавших в 1980-е годы и поставивших женскую одежду в СССР. А совсем скоро откроется выставка о событиях гражданской войны 1918 года в нашем муниципалитете Мюнямяки.

Осенью у нас будет выставка о переселении жителей села Метсапиртти (теперь это поселок Запорожское Ленинградской области) в Мюнямяки после Второй мировой войны. Проведем совместную выставку с петербургской художницей Евгенией Голанд. По четвергам мы организуем концерты, в которых каждый желающий может принять участие – и как зритель, и как исполнитель.

– Что бы ты посоветовала тем, кто только начинает свой путь в Финляндии?

– Будьте упорными, добивайтесь своей цели – и все у вас получится.

Елена Аарнио

В объективе Виктория Кулмала

Репины в Хельсинки

Имя известного русского художника И. Е. Репина широко известно не только в России. Родился он в 1844 году на Украине в городе Чугуеве Харьковской губернии (сейчас Харьковская область). Лучшие свои картины написал в России, но последние 30 лет своей жизни прожил в своем имени Пенаты (Кюккала) на территории Финляндии. В самом центре Хельсинки находится известный художественный музей Ateneum, являющийся аналогом Эрмитажа в Петербурге. В нём собраны полотна известных художников мира, а также картины русских живописцев, подаренных музею Александром II, среди которых есть и полотна И.Е. Репина.

Строчки из СМИ не могут дать полной информации о жизни великого художника. Мне дополнили её те люди, которые были вхожи в его дом, а среди них была и Ольга Николаевна Салтыкова. Она родилась в 1916 году в Санкт-Петербурге, но родители её имели дачу недалеко от Пенатов. Она не раз сидела за его круглым столом, помогала по дому вместе со своей мамой. Знала и помнила всю его семью. Вспоминала, что И. Репин был очень культурным и высокообразованным человеком, приятным в общении. А в 1930 году, когда И. Репина не стало, проводила его в последний путь и ухаживала потом за его могилкой.

После кончины отца дети художника, Вера и Юрий, переехали в Хельсинки, и так же, как жили они по разным адресам, так и по-разному сложились их жизни. В одной из своих книг известный писатель В. Гиляровский вспоминал такой эпизод. Когда он сидел с И. Репиным в одной из московских чайных, туда зашёл один посетитель и, увидев известного художника, подошёл к нему со словами: «Илья Ефимович, я только что купил вашу картину. Проверьте, пожалуйста, меня не обманули?». Взглянув на полотно, Репин твердо сказал, что эта картина не его кисти. Разочарованный посетитель отошёл, но быстро вернулся с просьбой, чтобы Репин написал на картине, что она не его работы. Репин написал: «Это не я. И. Репин». Довольным ушёл обманутый любитель живописи. Поддельная картина с автографом Репина по своей цене мало уступала подлиннику.

Знала о том и Вера Репина, потому, предчувствуя скорую кончину отца, она подпала все имевшиеся в их доме эскизы ко всем его известным картинам. Знали о том и любители живописи не только из Хельсинки, в основном из русской диаспоры, и покупали полотна Репина не задумываясь. Потому и жила Вера бездельно, поджидая к Успенскому собору на карете. Но Зимняя война едва не поставила точку на её жи-

внем пути. Зимой 1939-го авиабомба попала в дом, где на пятом этаже находилась её квартира, расколов ту пополам, отрезав все пути отхода. Сама Вера Ильинична была в другой её части, и спасли её пожарные, спустив на землю по пожарной лестнице. Оставшиеся годы жизни она провела в одиночестве, не имея ни семьи, ни детей.

Скончалась В.И. Репина в 1948 году в возрасте 76 лет.

Диаметрально по-другому протекала жизнь её брата, жившего не так далеко от сестры. Вёл он более чем аскетический образ жизни, хотя мог жить и по-иному.

В 2009 году я был в Полтаве, и главный редактор местной газеты любезно предоставил мне экскурсию по городу. Проходя по музею Полтавской битвы, я неожиданно услышал за спиной голос экскурсовода: «А это известная картина “Пётр I приветствует свои войска” кисти известного рус-

ского художника Юрия Репина». Прошла экскурсия, и я подошёл к полотну. В правом нижнем углу её стояла подпись «Ю. Репин». Я навёл о той картине справки и выяснилось, что в конце 1940-х по приказу Сталина в Полтаве был создан музей Полтавской битвы, а стены его украсили посвящённые той битве полотна известных русских мастеров, которые находились в музеях разных городов СССР. Так картина Ю. И. Репина была перевезена из Русского музея Ленинграда в музей Полтавской битвы. И история картины той была далеко не проста, т.к. в 1910 году в Мюнхене ей была присуждена Юбилейная золотая премия принцессы Е. Ольденбургской.

В Хельсинки, куда он переехал после смерти отца, он подрабатывал случайными небольшими заработками, рисуя иконы для разных церквей, несмотря на то, что ему предлагали престижную работу в Финляндии. Но он отказался. Питался он обедками со столов разных кафе, лазил по помойкам, зимой ходил в сандалиях, надетых на распухшие и красные от мороза ноги. Такой образ его жизни, возможно, сформировался после того, как в 1935 году он узнал, что его сын, при нелегальном переходе советско-финляндской границы, был арестован органами ЧК и впоследствии расстрелян.

Последние свои дни он провёл, живя в Армии Спасения в Каллио в своей комнатке на четвёртом этаже, из окна которой он выбросился 9 августа 1954 года.

Вера и Юрий Репины, дочь и сын великого русского художника И. Е. Репина, похоронены на Ильинском православном кладбище города Хельсинки.

Николай Тарунтаев
Фото из архива автора



SALPA
HOTELLI

Hotel Salpa

www.hotellisalpa.fi

33 rooms,
pool, fitness room

terrace, 2 restaurants

From 25 €/person

Проект
"К здоровью -
вместе!"



На русскоязычном портале www.svkeskus.fi/hyvis вы найдете информацию о здоровье, методах диагностики и лечению различных заболеваний в Финляндии, а также об услугах Союзом и Ассоциацией здравоохранения Финляндии, оказывающих поддержку людям с хроническими заболеваниями.

Информация, статьи, опросники на русском языке.

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

SVK HYVIS / ADHD / СДВГ
Синдром дефицита внимания
Симптомы, диагностика
Рекомендации специалистов

SVK HYVIS / ASTMA JA ALLEGRIA / АСТМА И АЛЛЕРГИЯ
Информационная поддержка людей, страдающих астмой, аллергией и заболеваниями кожи

SVK HYVIS / SYÖPÄAJRJEISTÖ / ПОДДЕРЖКА БОЛЬНЫХ ОНКОЛОГИЕЙ И ИХ БЛИЗКИХ
Информационная поддержка людей, страдающих онкологией.
Группы поддержки больным и их близким

www.svkeskus.fi/hyvis

HELSINKI

1.–2.06. TIMOLASSYBAND

Джазовый концерт известного композитора-самофониста Тимо Ласси и группы GLivelab. Начало: 20.00, вход: 26€, адрес: Yrjönkatu 3, Helsinki

9.06., 16.06., 30.06.

GRAFFITI – OPASTUS SUOMEKSI
Экскурсия на тему граффити на финском языке. Начало: 13.00, вход: 12€, адрес: Helsingin taidemuseo Tennispalatsi, Eteläinen Rautatiekatu 8, Helsinki

2.06., 16.06., 30.06.

AIRDEPARIS – OPASTUS SUOMEKSI
Художественная выставка «Воздух Парижа» (или Парижский дух, или Дух Парижа?), экскурсия на финском языке. Начало: 14.00, вход: 12€, адрес: Helsingin taidemuseo Tennispalatsi, Eteläinen Rautatiekatu 8, Helsinki

3.06., 10.06., 17.06., 24.06. ALEKSIS KIVEN

KADUN SUNNUNTAIKIRPPIS
Воскресный кирппутори на улице, свободный вход. 11–18, адрес: Helsinki, Dallapénpuisto

5.05.–3.06. KUVAN KEVÄT 2018

Художественная выставка картин выпускников Академии изящных искусств. Свежий, современный взгляд на изобразительное искусство молодых художников. Вт.–воскр. 11–18, вход свободный, адреса: Exhibition Laboratory,

Merimiehenkatu 36 C, Project Room, Lönnrotinkatu 35, Entinen Amos Andersonin taidemuseo, Yrjönkatu 27



Фото: wahlstrompankari. 3cde

4.06. KAUPUNKITANSIT

Бесплатные уроки парного танца: вальс, полька, танго и т. д. Предварительные танцевальные навыки не обязательны, а пару можно найти на месте. Начало: 17.30, вход свободный, адрес: Kanneltalo, Klaneettitie 5, Helsinki

5.06. UUMA STAGELLA

Концерт акустической фолк музыки в исполнении группы UUMA. Начало: 18.00, вход свободный, адрес: Toölonkirjasto, Topeliuksenkatu 6, Helsinki, Terrasin Stage, 4. krs

7.06. AKIRISSANENTRIO

Концерт одного из самых успешных в мире джазовых музыкантов Аки Риссанена, который дважды номинировался на получение джазовой премии Эмма. Начало: 19.00, вход 22€, адрес: Glivelab, Yrjönkatu 3, Helsinki

9.06. HELSINKI HALFMARATHON AND KIDS RUN HELSINKI

Полумарафон, проходящий в центре летнего Хельсинки, а также мероприятие по бегу для детей. Старт в 8.45, вход 41–69€, адрес: центр города

08.–09.06. HELSINKI SAMBA CARNAVAL 2018

Хельсинкский Карнавал Самбы 2018 – яркое карнавальное событие для всей семьи. Карнавал стартует в пятницу 8 июня с вечернего представления NoitedasFantasias и продолжится в субботу большим карнавальным шествием от Сенатской площади. Праздничная программа завершится ближе к ночи вечеринкой Bailado Carnaval. Начало: 8.06. вечер, вход свободный, адрес: центр города

1.02.–10.06. MINUN PELIHISTORIANI

Моя история игр – экспозиция, созданная Финским игровым музеем совместно с университетом города Тампере. На выставке представлена история финских игр и игрушек в фотографиях и картинах. Выставка открыта вт., ср., пятн. 9.00–17.00, четв. 9.00–19.00, суб.–воскр. 11–17.00, вход 8€, адрес: Tekniikanmuseo, Viikintie 1, Helsinki

11.06. IT'S LIKE THAT –

KATUTANSIKURSSI POJILLE
На танцевальном мастер-классе по уличным танцам можно весело и с пользой провести время,



найти новых друзей, а также выучить пару танцевальных движений. Начало: 10.00–14.00, вход свободный, адрес: Caisa, Mikonkatu 17c, Helsinki

12.06. AUTONOMIAN AJAN HELSINKI-KÄVELY

Познавательная прогулка по летнему Хельсинки, с целью изучить основные памятные архитектуры, возведенные за последние 100 лет. Начало: 17.00, вход свободный, адрес: Kaupunginmuseo, Aleksanterinkatu 16, Helsinki

12.06.–13.06. HELSINKI-PAIVÄ 2018

12 июня город Хельсинки приглашает горожан и туристов на празднование своего дня рождения. Этот день стал городским праздником, который предлагает множество программ, мероприятий для всех возрастов как в центре города, так и в его районах. Вход свободный, адрес: Helsinki

13.06. RINGO STARR & HIS ALL STARR BAND
Ринго Старр, самая известная рок-легенда в



Foto: California Department of Fish and Wildlife

Цианобактерии

Каждый год с началом лета специалисты с тревогой задумываются над тем, каким будет в наступающем сезоне состояние морской и озерной воды. Будет ли, и если да, то насколько активно, цветет вода? Какие опасности это будет представлять для обитателей вод и для людей, которые отправятся к морю или озерам на отдых?

На протяжении ряда последних лет чаще всего говорят об опасности стремительно размножения так называемых сине-зеленых водорослей. Правда, современная наука статус водорослей у этих организмов отняла. Сейчас их правильное название – цианобактерии.

Причина такой терминологической путаницы проста. Цианобактерии – это единственные микроорганизмы, способные к такому же фотосинтезу, как и высшие растения, например цветы и деревья. Это одни из древнейших живых существ на нашей планете, которые появились около 3 млрд. лет назад. Для сравнения: период времени с момента вымирания динозавров до наших дней (около 66 млн. лет) почти в 50 (пятьдесят!) раз короче, чем период времени с момента появления этих маленьких сине-зеленых существ.

Появление цианобактерий изменило весь

облик нашей планеты. Они не просто научились жить и развиваться, используя углекислый газ, воду и солнечный свет; они стали выделять кислород как побочный продукт своей жизнедеятельности. Именно они сделали атмосферу Земли богатой кислородом и, поедая углекислый газ, снизили температуру планеты, доведя ее 2,5 млрд. лет назад до состояния глобального оледенения, когда лед покрывал большую часть нашей Земли.

Для активного размножения цианобактерий нужны два условия: богатая органическими веществами вода и постоянное повышение ее температуры. Видимое обычным глазом проявление интенсивного размножения цианобактерий – это не что иное, как «цветение воды» в пруду, озере или даже на морском побережье. Органические вещества в воде – это канализационные стоки, стоки с ферм, а также удобрения с полей, которые, оказавшись в море или озерах, заодно «удобряют» и цианобактерий. Ну а повышение температуры – это обычная примета летних дней.

Чем более закрытый водоем, чем активнее попадающие в него стоки, тем больше шансов, что в таком водоеме будут размножаться цианобактерии. Поэтому вероятность наблюдать цветение воды в прудах и озерах выше, чем в Финском заливе, в Финском заливе – выше, чем в середине Балтики, а в Балтике – выше, чем в открытом океане. Но в принципе, бурное размножение сине-зеленых водорослей наблюдается во всем мире, за исключением Антарктиды.

Сейчас цианобактерии по-прежнему заняты своей работой, как и миллиарды лет назад вырабатывая кислород. Их сотни

видов, и надо отметить, что цианобактерии могут быть как просто противными на вид, так и достаточно опасными – из-за химических веществ (токсинов), которые они выделяют в процессе своей жизнедеятельности непосредственно в окружающую их водную среду.

Этим объясняется традиционное предупреждение медиков об опасности глотать «цветущую воду» во время летнего купания в открытых водоемах. Возможны желудочные колики, рвота и диарея, сопровождающиеся высокой температурой. Да и контакты такой воды с кожей тоже нежелательны, особенно для детей.

По данным Всемирной организации здравоохранения, особую опасность представляют возможные аллергические реакции на токсины цианобактерий, которые могут вызвать приступы астмы, стать причиной раздражения слизистой глаз, привести к появлению сыпи и волдырей на лице и в других, в том числе интимных, частях тела.

Ученые выделяют различные классы токсинов в зависимости от их воздействия на организм человека. Есть гепатотоксины, которые наносят удар по печени. Нейротоксины, как видно из названия, в основном действуют на нервную систему и, в частности, могут даже вызвать паралич. Есть токсические алкалоиды, которые создают проблемы в работе кишечника и почек.

В последние годы ученые все чаще стали фиксировать появление в Балтике, в том числе у финских берегов, еще одного опасного микроорганизма – *Alexandrium ostenfeldii*, относящегося к так называемым динофлагеллятам. Эти одноклеточные ор-

ганизмы при дневном свете создают эффект покраснения воды, а ночью сверкают голубыми вспышками, из-за чего их прозвали «морской огонь».

Динофлагелляты выделяют весьма токсичное вещество сакситоксин. Об опасности сакситоксина для человека говорит тот факт, что в 1960-ые годы его планировали использовать в качестве компонента для химического оружия.

В природных условиях купальщик, попавший в зараженную динофлагеллятами воду, может испытать чувство онемения кожи, а в худшем случае человека парализует и он утонет.

Однако гораздо более шансов отравиться опасным токсином имеют любители морепродуктов, таких как мидии и устрицы, если до того, как попасть на стол, эти моллюски фильтровали морскую воду, избоблававшую *Alexandrium ostenfeldii*.

Чтобы избежать неприятных последствий летнего купания в открытых водоемах, рекомендуется соблюдать следующие меры безопасности:

- внимательно относиться к предупреждениям о запрете на купание, которые распространяют соответствующие службы;
- обязательно обращать внимание на качество воды, как то: есть ли признаки цветения или прочие изменения ее привычного вида;
- после купания желательно принять душ, особенно если есть сомнения в чистоте воды;
- в случае, если после купания вы почувствовали недомогание, необходимо сразу обратиться за медицинской помощью.

Константин Ранк

БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО КОМПЬЮТЕРНЫМ ВОПРОСАМ

▶ **ХЕЛЬСИНКИ, библиотека Vuosaari**
по средам, Kokoushuone 1, 14:00–16:00

▶ **ХЕЛЬСИНКИ, многокультурный центр Graniitti (Graniittitie 9)**
Индивидуальные консультации

НЕОБХОДИМА ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

по электронной почте: svk.digi@gmail.com или телефону: +358 44 774 50 92



HELMET



мире со своей рок-группой AllStarrBand в рамках мирового турне появится в парке Kaisaniemi Хельсинки. Начало в 24:00, вход от 79€, адрес: Kaisaniemen puisto, Kaisaniemenkatu, Helsinki

TAMPERE

08.5.–8.6. HERVANNAN KEINUJAT – ESINEITÄ, VALOKUVIA JA MUISTOJA POP UP MUSEOSSA
Выставка объектов и фотографий, рассказывающая о жизни финских обывателей в период 1930–2010 годов. Выставка открыта: 9:00–15:00, в выходные 11:00–14:00, вход свободный, адрес: Orivedenkatu 28, Tampere

05.06.–10.06. LASTEN KULTTUURIKESKUS RULLA
Rulla – это красочный и захватывающий детский культурный центр в Тампере, где дети могут заниматься искусством, представлять свою работу и участвовать в различных захватывающих мероприятиях и семинарах под руководством опытных преподавателей.
Центр работает: ср. 12–18, вт., пт. 9–14, в выходные 10–16, вход свободный, адрес: Keskustori 4, Tampere.

03.05.–21.06. NUORTENKESÄTREENIT: JUOKSUKOULU
Занятия бегом для молодежи от 15–29 лет под руководством тренера в парке Этеля. По четвергам, 18–19, вход свободный, адрес: Eteläpuisto, Tampere

06.06.–27.06. LAVIS–LAVA TANSSI JUMPPA IKURIN VIRELÄSSÄ
Веселая танцевальная тренировка для всех желающих. По средам 16:30–17:30 вход: 7€, адрес: Tuohikorventie 27 B, Tampere

12.05.–3.06. AINA KOHTI UUTTA: SARA HILDÉN – AKATEMIAN AIKUISOPISKELIJOIDEN PÄÄTÖNÄYTTELY
Финальная выставка работ студентов факультета отделения изобразительного искусства в Академии Сары Хильден. Время работы: 12:00–18:00, кроме пн., вход свободный, адрес: Haiharantaidekeskus, päärakennus, Haiharankatu 30, Tampere

14.–18.06. ZUMBA
Зумба в летнем парке для всех желающих. По понедельникам 18–19, вход 4€, адрес: Sarvannankatu 7, Tampere

28.04.–17.06. TOMMIMUSTURI: THEWALK
Томми Мустири (род. 1975) – разносторонний художник из Тампере. Его авторские комиксы были опубликованы во многих странах, а TheWalk представлялся на выставке в Kiasma в 2014 году. Время работы: вт–пт. 9–21, в выходные 10–18, вход свободный, адрес: Keskustori 4, Tampere

21.05.–20.08. PIISTOKONSERTIT 2018
Летние музыкальные концерты местных исполнителей в парках города. Вход свободный, Адрес: весь Tampere

TURKU

01.06.–16.09. LASTENAPTEEKKI
В летний период Аптечный музей дает возможность детям поиграть в свою собственную аптеку прямо на дворовой территории музея. Начало: время свободный, адрес: Apteekkimuseoja Qwenselin talo, Läntinen Rantakatu 13b, Turku

03.06. MENUKATTIPAAVONSPORTTIPÄIVÄ
Разнообразные спортивные развлечения для всей семьи в День спорта. Начало: 10–16, вход свободный, адрес: Paavo Nurmen puistotie 9, Turku

09.06. STENTORPIN KESÄNÄYTTELY
Проведите день с семьей на овечьей ферме недалеко от Турку. В программе: овцы, шоу пастушьих собак, гриль и выставка изделий ручной работы из овчины. Начало: 12–18:00 вход свободный, адрес: Skräbbontie 222, 21610 Kirjala

16.06. JANNIKAB–MAKSUTONKONSERTTI!
Бесплатный концерт известной по музыкальным телешоу исполнительницы Янники организован профсоюзом строителей в рамках Дня строителя. 17:30–19:00 вход свободный, адрес: Köydenpuojankatu 14, 20100 Turku

28.06.–1.07. TURUN KÄSITYÖLÄISMÄRKKINÄ TAURAJOKIVIRESSÄVÄLILLÄ KIRKKOSILTA–AURANSILTA
Ярмакра ремесел представит высококачественные изделия более 100 мастеров со всей Финляндии. Вход свободный, адрес: Aurajokivarsi, Turku

01.06.–26.08. PIKKURITARIKERROKSET TURUN LINNASSA

Экскурсия по замку с поиском сокровищ и захватывающими рассказами о рыцарях и других его обитателях. Тур по замку завершается праздничной церемонией в кругу королевской семьи. 10–18, вход: 11€+ 3€ (экскурсия), адрес: Linnankatu 80, Turku

KOTKA

08.05.–21.06. KERROSEKUKKASIN

Весенняя выставка цветов и объектов с ними связанных: ваз, вышитых скатертей, а также фотографий в лагерь 1918 года на территории современной Котки. В основе подлинной истории свидетелей тех событий, которые сценарист Йоханна Хаммарберг отредактировала для прослушивания. Длина одной истории составляет 2–3 минуты. Вход 10€, адрес: Merikeskus Vellamo, Tornatorintie 99, Kotka

4.05.–30.12. MOSAIKKI: 1918 – KADONNUT KIRJE
Выставка демонстрирует события истории Котки и Юменлааксо 1918 г. Раздел выставки «1918 – Потерянное письмо» это небольшая коллекция работ, в которой 12 писем рассказывают о судьбе красных в лагерь 1918 года на территории современной Котки. В основе подлинной истории свидетелей тех событий, которые сценарист Йоханна Хаммарберг отредактировала для прослушивания. Длина одной истории составляет 2–3 минуты. Вход 10€, адрес: Merikeskus Vellamo, Tornatorintie 99, Kotka

06.–10.06. KYMJOENLOHISOITTO
Летний музыкальный международный фестиваль Лохисоитто проводится в городе Кот-



Римма Макарова: «Я хочу показать детям, что мир может быть добрым»

Римма Макарова – родилась и выросла в г. Кохтла-Ярве, Эстония; в настоящее время живет в г. Тампере, работает педагогом в Детском центре развития и досуга YSTI гу и является основателем и бесменным руководителем танцевальной студии Rio-Dance

Если вы живете в городе Тампере и у вас есть дети, то, почти наверняка, вы видели выступление танцоров из Rio-Dance на одном из общегородских мероприятий, или же ваш ребенок занимается (занимался) «у Риммы». И поверьте, это не преувеличение. **Что было до Финляндии?**

Римма Макарова родилась и выросла в г. Кохтла-Ярве в Эстонии. Отец был инженером, мама работала медсестрой, но, как вспоминает Римма, главным делом их жизни были балльные танцы. «Родители преподавали в клубе балльных танцев, который создал отец, кроме этого, они вели по субботам занятия с детьми в школах, да и вообще, очень много сделали не только для популяризации балльных танцев, но и для повышения культурного уровня в городе. Что же касается меня, то я, можно сказать, выросла «на паркете», и было понятно, что судьба моя – в балльных танцах», – рассказывает Римма. Правда, линия этой судьбы оказалась довольно причудливой.

«После школы я поступила в Таллинский технологический университет, просто потому, что мне очень нравилась математика. Получила диплом – и поняла, что работать инженером где-то на теплостанции я не пойду никогда. Решила получить второе высшее образование, теперь уже педагогическое. С детства я неплохо рисовала,

так что в моей коллекции дипломов появился диплом учителя рисования».

Вернувшись после учебы в родной город, Римма преподавала рисование в школе и помогала родителям вести занятия в танцевальной студии. Одновременно с этим она закончила Высшие курсы преподавателей балльных танцев и международные судейские курсы.

Почему Финляндия?

Муж Риммы был ингерманландцем, так что в 1994 году он переехал в Финляндию по программе репатриации, а через год в Финляндию, в Тампере, переехала и Римма с сыном.

«Каким оказался мне Тампере? Очень тихий, спокойный город, жизнь в котором течет размеренно и неспешно. В Кохтла-Ярве жизнь была ключом, у всех были какие-то грандиозные планы, постоянно проходили фестивали, конкурсы, каждый день был полон событий.

Когда я переехала в Тампере, то внезапно обнаружила, что мне буквально не в чем ходить – в моем гардеробе оказались практически одни вечерние платья, потому что я постоянно вела какие-то конкурсы, была судьей на соревнованиях по танцам...»

Да, можно сказать, что я не хотела переезжать в Финляндию, меня вполне устраивала жизнь, которая была у меня в Эстонии. Там у меня была работа, были ученики, а здесь не было ничего – ни языка, ни друзей, ни знакомых».

Как складывалась жизнь в Финляндии?

Спокойная финская жизнь может успокоить кого угодно, но при одном условии: человек сам должен захотеть такого покоя. А это точно не про Римму. «Я очень общительный человек и явно не из тех, кто может сидеть в четырех стенах. Я понимала, что я педагог, педагог по танцам, по рисованию. Кроме того, я понимала, что мне нужно содержать семью, нужно вырастить сына. Первое, что я поставила себе в качестве главной на тот момент цели, это выучить язык, подтвердить свое образование или получить новое образование. Я убеждена, что всё это и только это может помочь иммигранту стать равноправным членом общества».

Тем более, что само финское общество готово предоставить иммигранту свою помощь в вопросах адаптации и трудоустройства. «Мне предложили получить педагогическое образование теперь уже на финском языке, и мне самой было безумно интересно познакомиться с финской системой работы с детьми».

Свое первое рабочее место Римма получила через систему «учебного договора» orppisopimus, когда частью программы обучения по выбранной специальности является трудовая практика. Римма стала сотрудником подразделения Toimela некоммерческой организации с очень красноречивым названием Yhdessä Selviytymisen Tuiki (YSTI гу). «Выживаем/Справляемся с трудностями вместе» – это ведь и есть, по большому счету, главный принцип жизни человека, причем не только иммигранта!

Суть деятельности YSTI – помощь детям и подросткам в возрасте 7-15 лет в организации внешкольного досуга. За время работы в центре Toimela Римма получила еще одну дополнительную квалификацию – педагога-специалиста по работе с особыми детьми. «Дети, которые приходят к нам в центр, в большинстве своем, что называется, сложные дети: из неблагополучных семей, из семей беженцев, дети, которые еще вчера жили в условиях настоящей войны. Тут речь идет уже не столько о досуге или обучении танцам и основам рисования, сколько о том, чтобы просто выслушать этих детей, показать им, что мир вокруг может быть добрым – по отношению к ним, к детям. Показать, что в этом мире есть и другие взрослые, не те, которые убивают, а те, которые обнимают, которые умеют слушать. Это нелегкая задача, и я рада быть одной из тех, кто берет на себя решение этой задачи».

Даже во сне – я танцую

Переехав в Финляндию и занимаясь обустройством своей жизни в новом социуме, Римма не могла оставить в прошлом свое увлечение балльными танцами. «Буквально с первого дня своей жизни в Тампере я стала искать возможность организовать если не полноценную танцевальную студию, то хотя бы просто танцевальный кружок для детей. Сначала мне удалось получить небольшую помощь от Союза ингерманландцев Финляндии, а потом я встретила единомышленников в Русском клубе Тампере,

с которым мы сотрудничаем уже почти 20 лет. Русский клуб помогает нам с арендой зала для тренировок, а мы участвуем в организации различных концертов для взрослых и праздничных спектаклей для детей».

Когда смотришь выступления Rio-Dance, сложно поверить в то, что подобного танцевального мастерства можно достичь всего при двух тренировках в неделю.

Самым маленьким ученикам Риммы – четыре года, в старшей группе – учащиеся местных гимназий и лицеев. «У нас нет никаких критериев отбора. Более того, я вообще считаю, что наша студия – это не школа по воспитанию танцоров определенного уровня, а место, где у детей есть возможность общения через приобщение к творчеству».

Для меня танцы – это небольшая возможность чуть-чуть совершенствовать свое тело и, что намного важнее, отличное средство научиться брать на себя свою долю ответственности, уметь отвечать не только за себя, но и за коллектив. Ведь на сцене мы все – одна команда.

Я до сих пор помню свою первую группу, тех, с кем мы начинали двадцать лет назад. Это были потрясающие девчонки. Они очень честно работали, хотели танцевать все лучше и лучше. Очень целеустремленные, требовательные к себе и друг к другу. У нас была какая-то особая творческая атмосфера».

Хотя творчество и сейчас не отпускает меня ни днем, ни ночью, причем в прямом смысле: хореография мне снится. Я вижу во сне все наши будущие танцы, просыпаюсь, зарисовываю то, что мне приснилось, а потом все это протанцовываю... Если я этого не сделаю – то просто не усну всю ночь!

Самое интересное начинается, когда на тренировке я показываю девчонкам, что именно им нужно будет станцевать. Сначала они недоумевают, уверена ли я в том, что это действительно кто-то может станцевать – кроме меня, но потом... Потом у них – у нас! – все получается».

Я очень люблю своих учеников, наслаждаюсь работой с ними. Для меня даже маленький ребенок – личность. Когда я захожу в зал, то первое, что вижу, – любознательные глаза своих учеников. Это лучший стимул для работы и для творчества».

Ольга Судзиловская

ка уже в 23 раз. Программа фестиваля предлагает уникальные и незабываемые музыкальные впечатления на разный вкус – от джаза до классического рока! Вход свободный, адрес: Котка.

06.06. KYMIJOEN LOHISOITON AVAJAISKONSERTTI

Концерт симфонической музыки к 65-летию дирижера и композитора Atso Almila. Солисты Пия Коми и Эси Хелгунд в рамках открытия фестиваля Лохисойто. Начало: 19.00, вход 27 €, адрес: Kotkan konsertitalo, Keskuskatu 33, Kotka

06.06. AVAJAISLOHI

Летний фестиваль Лохисойто на рыночной площади города Котки открывается выступлением PuroJazz Quartet. Начало: 11.30, вход свободный, адрес: Kustaankatu, Kotka

8.06. LOHISOITTOVELLAMOSSA

Концерт одного из самых талантливых и выдающихся музыкантов, владеющих игрой на перкуссии, гости из Японии Кунико Като. Ее репертуар распространяется от произведений Баха до современной музыки. Новейшие звуковые технологисоздают завораживающую атмосферу во время концертов. Кунико Като одна из находок фестиваля Лохисойто в этом году. Начало: 19.00, вход 20€, адрес: Merikeskus Vellamo.

LAPPEENRANTA, IMATRA

18.06.–24.08. IMATRA IMATRANTALVIUMARIT

Летняя сауна на Варпасаари приглашает с поль-

зой для здоровья провести время. Пн.–пт. 17–20, вход свободный, адрес: Imatran Talviumarit, Kotipolku 4, Imatra

08.05.–28.08. TIISTAIMELONTA

Вечерняя прогулка на каяках, романтическая атмосфера предзакатной Саймы и ужин у костра на хуторе. Подходит также для новичков под руководством инструкторов. По вторникам 17–21, вход 15€, адрес: Myllysaaren polku 37, Lappeenranta

08.05.–17.06. LASTENLIIKUNTABUFFET

Это бесплатный спортивный клуб для детей в возрасте от 5 до 15 лет. Попробуйте футбол, бейсбол, ориентирование и атлетику. Вход свободный, адрес: Ukoniemi Stadion, Imatra

28.04.–26.08. LEIJONASTA SINIRISTIN – SUOMEN LIPPU 100 VUOTTA

Выставка Южно-Карельского музея представляет историю финского флага, начиная со времен австрийской эпохи через Великое Герцогство России, до независимости и по сей день. 28.04–10.06, вт.–вскр. 11–17, 11.06–26.08, 10–18, вход9€, адрес: Etelä-Karjalan museo, Kristiinankatu 15, Lappeenranta

3.06. AVOIMETOVET

День открытых дверей в Музее авиации, тема «Аэропорт Лappeenranta 100 V», организованная Ассоциацией авиационных музеев в Юго-Восточной Финляндии. Начало: 10–15, вход свободный, адрес: Lentokentäntie 37, Lappeenranta

6.04.–3.06. SIRKKA-LIISA LONKA. RETROSPEKTIIVI

На выставке представлены рисунки, графика,

пастельные картины, темпераживопись и бумажные скульптуры универсального художника с 1963 по 2018 год. Вт.–вскр. 11–17, вход 9€, адрес: Kristiinankatu 8–10, Lappeenranta

10.06. I'MASTRA – IMATRAJÄÄSHOW

Яркое ледовое шоу для всей семьи. 15–17, вход, адрес: Ottelukatu 1, Imatra

PORI

6.06. TEATTERI REPOSAARI – RUSINARALLI MUSIIKKIMEDIA

В театре Reposaari представлена музыкальная ко-



медия «Рузинаралли». Режиссер Марко Саарио, сценарий Сину Туомасало. Начало: 19.00, вход 16€, адрес: Kirkkokatu 20, Pori

30.05.–29.08. PORIN TAIDEMUSEON MAKSUTON YLEISOOPASTUS KESKIVIKKOISIN

Свободный вход в Художественный музей Пори. По средам. 18–20, вход свободный, адрес: Eteläranta, Pori

21.06. JUHANNUSPAJA

Возможность вместе попариться весело в сауне и изготовить украшения к Юханнус дню приглашают детей и их родителей накануне праздника.

Вход свободный. Начало: 11–14, вход свободный, адрес: Rakennuskulttuuritalo Toivo, Varvink. 19 – Juhana Herttuank, Pori

29.–30.06. ISKELMÄ KESÄ PORI 2018

Уже популярный в других городах Финляндии IskelmäKesä фестиваль будет проводиться в Пори впервые этим летом. Начало: 17.00, вход: 1 день – 39,90€, 2 дня – 69,90€, адрес: Pori

СТР. 7

Хельсинки

HELSINKI • HELSINGFORS • ХЕЛЬСИНКИ

ДЕНЬ ВЕСЕЛОГО ДОБРОДЕЯ

11.00–16.00, Tivolikuja 1, Helsinki

Все, кому в этот день придет идея отправиться в столичный луна-парк Линнамьяки (Linnanmäki), станут радостными добродеем.

С 11 до 16, в парке будут установлены стенды с презентациями деятельности некоммерческих организаций, деятельность которых направления на защиту прав детей. На стендах работники организаций расскажут о своей работе, ответят на все вопросы, а для маленьких гостей луна-парка на каждом информационном пункте будет организована своя программа, в которой смогут поучаствовать и взрослые.

На главной эстраде Линнамьяки в 13.00 начнется детский концерт группы **Aarne Alligaattori & Viidakkorumpu**.

День веселого добродеев организован по инициативе некоммерческих организаций, чтобы представить проекты, осуществляемые при финансовой поддержке Линнамьяки. В этом году для поддержки деятельности предполагается собрать около 4,5 млн евро. Отдыхая и веселясь, все гости луна-парка вносят свой вклад в поддержку работы некоммерческих организаций.



Фото: Kimmo Brandt

Хельсинки отмечает свой день рождения 12.6.

Этот день стал настоящим праздником для столицы Финляндии.

Традиционно в день города в разных его районах проходят торжественные и праздничные мероприятия, концерты, выставки, музыкальные представления и танцы. В этом году день Хельсинки предложит горожанам и гостям столицы самые разные возможности для отдыха

Проект Merit

Проект города Хельсинки «Merit» объединит морскую промышленность и инновативные технологии, позволит развить инфраструктуру и организовать новые перспективные предприятия. Проект объединит возможности докеров, кораблестроительных предприятий и программистов. Новые навигационные решения, эффективные логистические схемы, оптимизация работы портов и доков, ледаколов и других судов, – все это появится уже в ближайшем будущем. В рамках международного сотрудничества в проекте примут участие порты соседней Эстонии, причем к работе над решением сложных задач подключены университеты и институты обеих стран.

В рамках реализации проекта планируется объединить рынки производства и сбыта, установить прямые контакты между разработчиками технологий и их конечными пользователями. Город Хельсинки считает проект одним из приоритетных направлений в развитии. Проект реализуется при финансовом участии фонда развития ЕС и министерства предпринимательства и занятости.

Смартфон зовет – природа Хельсинки и Таллина ждет

Совершить походы на природу в Таллине и Хельсинки теперь можно с помощью смартфона. Информационный портал citynature.eu, карманный гид, представляющий Top-10 природных объектов двух столиц.

Внимание любителям походов на природу предлагается множество достопримечательностей на природе, расположенных в городах и окрестностях Хельсинки и Таллина. В каждом из городов разработчики отобрали и описали по 10 легкодоступных природных объектов. Для удобства туристов по каждому природному объекту предлагается маршрут, размеченный на карте. Использование функции GPS позволяет не только ориентироваться, но и отслеживать продвижение по маршруту в реальном времени.

Информация о природе и истории

Готовые маршруты включают информационные блоки, отмеченные на карте. Каждый инфоблок содержит данные о природе, флоре и фауне региона, достопримечательностях, истории и услугах. Информацию можно прочитать на экране смартфона или прослушать, чтобы не отвлекаться на экран телефона. Приложение содержит огромный массив информации о каждом объекте. Разработчики уверены, что, используя приложение, горожане смогут по-другому увидеть даже хорошо знакомые места и узнать о них что-то новое. Например, на острове Харакка саари маршрут знакомит со знаками, оставшимися здесь со времен ледникового периода, а во время экскурсии по парку Кескусуйсто или району Муставуори можно найти укрепления времен Первой мировой войны. Приложение, разработанное в помощь любителям походов, поможет не только горожанам, но и гостям двух столиц. Путеводитель по природным объектам Хельсинки содержит информацию на финском, шведском, английском и эстонском языках. С Таллином и его природой можно, в свою очередь, познакомиться на эстонском, финском, английском и русском языках.

Приложение поможет школьникам

Разработчики уверены, что приложение станет хорошим учебным пособием для проведения уроков на открытом воздухе. Учителей хельсинкских школ может заинтересовать маршрут по району Ваннакаупunki с нанесенными точками наглядного обучения, соответствующими новому учебному плану.

Десять объектов финской столицы в приложении citynature.eu – это Кескусуйсто, Харакка, Каллахти, Лаутасаари, Муставуори, Пихласаари, Сеурасаари, Утела, Валлисаари и залив в районе Ваннакаупunki. Внимание любителей природы в Таллине предложены маршруты по острову Аегна, Астагну, Маарьямяк, национальному парку Мустамье-Нымме, Пясколя рямэ, Пальясарэ, долине реки Пирита, Рокка ал маре и паркам старого города.

Мобильный гид citynature.eu создан в рамках проекта NATTOURS при финансировании регионального фонда ЕС Central Baltic Interreg в течение 2016–2018гг. Помощью города Хельсинки в реализации проекта приняли участие город Таллин и таллинское отделение института окружающей среды Стокгольма.

День Хельсинки

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ МАСТЕРСКИЕ КАЛЕВИ ХЕЛВЕТТИ (13.00–21.00)

Aleksis Kiven katu, Helsinki

Три мастерские помогут всем желающим избавиться от своих страхов и кошмаров, визуализировав их под руководством художников и артистов.

На помощь гостям мастерских придут гитарист группы Kirikan Nimiräivät **Петри Куррика** и **Калеви Хелветти**. Тематика работ соответствует замыслу организаторов: мой самый кошмарный сон, скелет в гостях у бабушки, страшное животное, Чертов Аджидь, ужасное приведение и страшное чудовище.

Принять участие в работе мастерских смогут дети старше 12 лет. Темы и стили будут окончательно определены с учетом мнения участников. В работе одной мастерской смогут принять участие подростки в возрасте от 13 до 18 лет. Две мастерские будут принимать только совершеннолетних гостей.

Работа мастерских будет транслироваться в прямом эфире **медиа-студии Lyhty Ry** для людей с особенностями развития. На месте пройдет презентация творчества артистов-аутсайдеров.

В работе в мастерских смогут принять участие 10 человек/мастерская

Участие только по предварительной записи. Дополнительная информация: www.pertinvalinta.fi www.kalevihelvetti.fi www.lyhty.fi

ПОД НЕБОМ ХЕЛЬСИНКИ В ОБСЕРВАТОРИИ (12.00–20.00)

Kopernikusentie 1, Helsinki

Изучение космоса в Хельсинки ведется в обсерватории, построенной по проекту архитектора К. Л. Энгеля в 1834 году.

В помещении обсерватории работает публичный центр университетского музея Хельсинки. В честь дня города с 12.00 до 20.00 все желающие смогут ознакомиться с экспозицией музея бесплатно. Постоянная выставка знакомит гостей с историей обсерватории и посвящает в секреты вселенной. Посетители смогут также ознакомиться с фотовыставкой **Ночо Марина**, на которой представлены ночные фотографии. Помимо этого, в музее проходит выставка, рассказывающая об этапах изучения космоса и независимости Финляндии.

В течение праздничного дня в музее пройдут экскурсии, принять участие в которых можно, предварительно получив контрамарки в галерее Вирка. Продолжитель-

ность экскурсии – 30 мин. Начало в 14.00, 14.45, 15.30, 16.15, 17.00, 17.15, 17.45, 18.00, 18.30 и 19.15. Желаящим принять участие в экскурсии рекомендуется прийти в музей за 10 минут до начала обхода экспозиций.

ЖУЖЖАЩИЙ ПАРАД (12.00–15.00) Станция метро Руохолахти (Ruoholahti)

Любители и исполнители электронной музыки станут частью музыкального парада, который удивит и порадует горожан и гостей столицы.

Парад пройдет по маршруту метро, от станции Руохолахти до Сёрняйнен (Sörnäinen). На каждой станции участники будут совершать обход перрона и станции с выходом на улицу, если не подведет погода. Мероприятие станет вторым по счету Жужжащим парадом. Сбор участников в 12 на станции Руохолахти. Заключительный аккорд на станции Сёрняйнен в 14.45. (в графике возможны изменения).

СОЛНЕЧНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ (13.00–15.00)

Обсерватория Кайвопуисто

Обсерватория Урса, расположенная в самой высокой точке столичного парка Кайвопуисто (Kaijovuisto), уже давно стала символом Хельсинки. Обсерватория была построена в 1926 году и до сих пор активно используется специалистами и любителями астрологии столичного региона.

Солнечные представления – это возможность изучить характеристики ближайшей к земле планеты, увидеть своими глазами взрывы, вспышки и затемнения, узнать, как живет светило и с чем связаны процессы, происходящие на расстоянии почти 150 млн км от нашей родной планеты. Вход свободный.

ПРАЗДНИЧНЫЕ ТАНЦЫ В ДОМЕ КУЛЬТУРЫ ХЕЛЬСИНКИ: Heidi Pakarinen & Karavaani (15.00–19.00) Helsingin Kulttuuritalo, Sturenkatu 4, Helsinki

В честь своего 60-летия, Дом Культуры Хельсинки организует танцы для всех желающих.

Танцы пройдут в зале Аалто, паркетное

покрытие которого отлично подходит для подобных мероприятий. На сцене Дома культуры пройдет концертная программа королевы танго 2013 года, Хейди Пакаринен в музыкальном сопровождении оркестра Караван. Двери откроются в 14.30.

Приглашаем всех желающих потанцевать принять участие в празднике! Вход свободный, количество мест ограничено.

КОНЦЕРТ КО ДНЮ ХЕЛЬСИНКИ РАДИОСТАНЦИИ SUOMI-POP RADIO (16.00–22.00)

Парк Кайсаниеме (Kaisaniemen puisto), Helsinki

Традиционный бесплатный концерт в честь дня Хельсинки, как всегда, соберет десятки тысяч любителей музыки в центральном парке столицы Кайсаниеме.

Концертная программа подготовлена городом Хельсинки и компанией Nelonen Media при участии радиостанции Suomi-pop. Ворота откроются в 15.00. Возрастных ограничений нет, вход свободный.

ВЕЧЕРНЯЯ ГИМНАСТИКА (18.00–19.00) Iso Puistotie 1, Helsinki

Парк Кайвопуисто, за зданием ресторана Кайвохуоне (Ravintola Kaijovuone).

Общественная организация F&S Helsinki приглашает принять участие в открытом занятии гимнастикой. Занятие пройдет в ритме известных песен о столице Финляндии. Организаторы разработали комплекс несложных упражнений, подходящих для людей самых разных возрастов. Не забудьте удобную обувь, подходящую одежду и гимнастический коврик. Занятие проведут опытные тренеры общества F&S Helsinki

Праздничные мероприятия пройдут в разных районах столицы. День Хельсинки традиционно станет стартом летнего сезона в культурной жизни города. Концерты, выставки, выступления уличных артистов и отличное настроение будут сопровождать горожан и гостей столицы в течение всего лета.

Подробная программа мероприятий Дня города на финском языке по адресу: www.helsinki.fi

Свой сад

В Финляндию пришла весна, порадовав нас солнечными деньками. Сразу захотелось выбраться куда-нибудь на природу, побродить по лесу, покопаться на огороде.

Наверное, не все знают, что в Финляндию можно получить земельный участок в аренду для посадок в летний период.

Участки бывают двух видов: для однолетних растений и многолетников. Цена аренды участка зависит от размера и местоположения.

Так, например, в Вуосаари (Хельсинки) участок площадью 50 квадратных метров обойдется в 39 евро.

А в Керваа участок 100 квадратных метров стоит 35 евро.

В Куопио имеется около 300 огородных участков в разных концах города. Аренду можно оформить в офисном здании муниципального совета.

Аренду земельного участка в Иисалми можно оформить в справочной службе мэрии.

Каждый участок имеет номер, который указан в договоре. Пользоваться участком можно, соблюдая определенные правила. Например: бочки для воды и садового инвентаря должны быть темного или черного цвета. Между участками должны быть дорожки с каждой стороны. Участки обнесены водой. За вывоз мусора отвечает муниципалитет.

Как расположить грядки и клумбы, каждый решает сам. Главное, чтобы растения не затеняли соседние участки. Здесь можно дать волю своей фантазии.

Для людей, которые любят заниматься растениями, походы на свой участок – это прекрасное хобби. Огород, посаженный своими руками, становится твоим детищем, которое ждет тебя каждый день, чувствует твою заботу и благодарит щедрым урожаем. Если обеспечить хороший уход посадкам, можно собрать неплохой урожай.

В Финляндию высаживают в открытом грунте огурцы, помидоры, кабачки, а также другие овощи, такие, как морковь, лук, свекла, картофель и капуста. Когда вы получите участок, вам необходимо позаботиться о садовом инвентаре, так как правильно подобранные удобные инструмен-



ты помогут вам с легкостью обрабатывать участок. Длинные рукоятки на маленьких тляках не заставят вас сильно наклоняться при рыхлении междурядий. Грядки лучше пропалывать, сидя на низкой табуретке.

Если вы хотите посадить огурцы, я советую вам приобрести укрывной материал (спанбонд). Он белого цвета и бывает разной ширины. Сорта огурцов, в этом случае, надо выбирать самоопыляющиеся, для закрытого грунта. Накрыть материалом огурцы нужно сразу после посадки в грунт и до конца лета его не снимать. Это залог хорошего урожая. Огурцы боятся переохлаждения, а в Финляндии ночи могут быть холодными даже летом. При перепадах температур огурцы болеют. Днем, при жарком солнце, материал будет защищать растения от ожогов и пересыхания. В конце лета, после сбора последнего урожая, соберите материал и уберите его до следующего года.

Рассаду можно купить в магазине, но если у вас есть желание вырастить ее на окне самим, я хочу подсказать вам быстрый способ проращивания огурцов и кабачков.

Возьмите полиэтиленовый прозрачный пакет (например, фасовочный), кусок туалетной бумаги, немного воды и небольшую

банку. Разложите пакет в длину, постелите по длине пакета туалетную бумагу. Возьмите 5–6 семян, разложите их на высоте 2 см от верха бумаги, острым концом вниз. Промежуток между семенами должен быть 3–5 см. Затем смочите водой бумагу, аккуратно заверните рулетом и поставьте стоя в банку. На дно банки налейте немного воды и накройте сверху таким же пакетом. Держите банку в теплом светлом месте. Через 6–7 дней у вас будет прекрасная крепкая рассада, которую вы можете рассадить по стаканам или прямо в грунт. Корневая система будет хорошо сформирована. Не передержите рассаду в банке, иначе она сильно вытянется и ослабнет.

Морковь можно посадить на одной грядке с луком (севком), чередуя ряд моркови и ряд лука. Морковь будет защищать лук, а лук защитит от вредителей моркови.

Не забудьте и о цветочных культурах, которые оживят ваш участок яркими красками. Это могут быть, например, аптечная ромашка, бархатцы, календула, мята и базилик. Их можно использовать в дальнейшем круглый год для приготовления ароматных, целебных чаев.

Получить участок для многолетних растений, конечно же, интереснее. На нем

можно посадить даже кусты. Многолетники остаются зимовать в грунте, а ранней весной ждут вашего прихода. Посадите лук батун, лук шатун (цветущий красивыми фиолетовыми цветками), бадан и ревень. Эти растения очень хорошо разрастаются и не требуют особого ухода. Ревень можно использовать в пищу с начала лета. Кислый морс, варенье и кисель из ревеня можно приготовить без особого труда.

На многолетнем участке можно создать «альпийскую горку». Посадить на ней нужно низкие многолетники. Подберите растения с разным периодом цветения и тогда ваша горка будет радовать вас яркими цветами все лето.

Также на участке можно создать композиции из цветов, камней и дополнительных малых форм (керамических зверей и птиц).

Если вы планируете содержать участок много лет, вам можно посадить ягодные кустарники: крыжовник, красную и черную смородину, жимолость и малину. Жимолость – самая ранняя ягода. Затем начинается поспевать малина. Крыжовник, красная и черная смородина созреют к концу лета. Таким образом, вы обеспечите себя разнообразным урожаем ягод в течение всего лета. Советую собирать не только ягоды, но и листья малины и черной смородины. Их следует высушить в темном проветриваемом помещении и использовать для приготовления чая. Семена некоторых культур перед посадкой желательно замачивать (свекла, горох, фасоль, лук-севок). Морковь, редис, репу, петрушку, кориандр, укроп, салат и рукколу лучше сажать сухими, потому что у них мелкие семена. Салат можно высаживать в открытый грунт с интервалом 15–20 дней. Сажать лучше холодостойкую культуру, которая переносит заморозки. Укроп также следует высевать многократно с интервалом 10–15 дней. Глубина заделки семян 1–2 сантиметра. Следует брать холодостойкие сорта, так как в Финляндии погода преподносит свои сюрпризы. Эти культуры обычно высевают рядами, так как их надо периодически пропалывать. Сорняки можно складывать на краю участка в небольшом ящике для приготовления компоста.

Татьяна Ахава

Отмечаем в июне

Наверное, в какой-нибудь абстрактно-идеальной стране, где 12 месяцев равномерно делятся между четырьмя временами года, июнь – это первый месяц лета. В Финляндии, где зима, не стесняясь, присоединяет к себе ноябрь, март, а потом еще и половину апреля, июнь – это что-то промежуточное между токсливо затянувшейся весной и робко начинающимся летом.

Впрочем, погодные неурядицы не мешают жителям Финляндии ждать наступления июня с особым нетерпением. Ведь именно в июне отмечается один из самых любимых финнами праздник, праздник, без которого, можно и так сказать, нет настоящей Финляндии.

Юханнус (Juhannus) – праздник света и солнца, потому что отмечается он в дни летнего солнцестояния, когда в финских широтах «одна зоря сменить другую спешит, дав ночи полчаса». В славянской культуре праздник летнего солнцестояния носит название Иванов День, Иван Купала или Купальская ночь и отмечается 7 июля.

Поскольку движение солнца сложно укладывается в точные даты, то в 1955 году в Финляндию было решено отмечать Юханнус в субботу, которая выпадает в период с 20 по 26 июня. В 2018 году Юханнус приходится на 23 июня.

Юханнус – праздник, который сопровождается поднятием государственного флага, причем флаг развевается на флагштоке начиная с 18 часов вечера пятницы и до 21 часа вечера субботы, то есть всю ночь. Так

что вполне логично, что в тот же день, что и Юханнус, отмечается День финского флага.

Основные финские традиции на Юханнус – сауна с березовыми вениками, большой костер на плоту посреди озера и праздничные танцы. Ну, и конечно же, хорошее настроение!

В традицию праздника всегда входило (а для кого-то и сейчас входит) множество поверий и примет. Например, считается, что только в ночь на Юханнус цветет папоротник, цветы которого обладают магической силой.

Говорят, что если этой же ночью пробежаться голышом по луговой росе, то можно обеспечить себе счастье в браке. Добежав, также голышом, до озера или ручья и сев там на камень, можно разглядеть в воде лик будущего мужа.

Будущего мужа можно заметить и в рай-

оне любимой всеми финнами и финками сауны. Для этого всего-то и надо ровно в полночь трижды обойти вокруг сауны, а потом посмотреть через окошко внутрь. Говорят, что там в темноте можно разглядеть жениха. Для гарантии можно заранее пригласить жениха в сауну, положив там для него небольшой подарок.

Те, у кого нет любви к ночным пробежкам на озеро или в сауну, могут все той же ночью просто собрать семь цветов и трав, пересечь семь границ (или заборов), положить травы и цветы под подушку и постараться заснуть на ней, чтобы во сне увидеть все того же будущего мужа.

Если же и с цветами не сложилось, то есть возможность «наспать» себе жениха, надев на левую ногу носок – наизнанку.

Ну а дым праздничного костра укажет направление, в котором этого жениха/мужа следует искать. В общем, ночью на Юхан-

нус есть чем заняться! Главное, чтобы с погодой повезло.

Что же касается других финских праздников в июне, то их в этом месяце на удивление мало. Помимо веселого Юханнуса, в июньском праздничном календаре присутствует еще лишь один праздник – торжественный и сдержанный в эмоциях: **День знамени Оборонительных сил Финляндии (Puolustusvoimain lipujuhlan päivä)**.

Начиная с 1942 года, День воинского знамени отмечается 4 июня, то есть в день рождения великого финского Маршала **Карла Густава Маннергейма**. Понятно, что в такой день по всей стране вывешиваются государственные флаги.

Главным событием Дня знамени является военный парад, который проходит по очереди в разных городах страны. Также в этот день вручаются военные награды и присваиваются воинские звания офицерам.

Конечно же, военные рады повышению по службе, но все же основу общего финского настроения в июне составляют несколько иные эмоции.

Радостное ожидание и предвкушение – вот чем живет страна в июне. Ожидание и предвкушение летнего отпуска, в который жители Финляндии в подавляющем большинстве своем отправляются за пару дней до Юханнуса или сразу же после него. Ведь теперь, в отпуске, можно будет в полную силу насладиться финским летом, ну или организовать себе свое собственное лето где-то в более южных широтах.

Ольга Судзиловская



Санатории

На протяжении многих десятилетий слово «санаторий» в СССР и странах Западной Европы обозначало хоть и родственные, но все же разные учреждения. Сегодня этот термин вновь возвращается в активный обиход, но уже в новом смысле. И Финляндия – это страна, которая сумела трансформировать санаторий из грустного медицинского учреждения в место приятного и полезного отдыха.

В 19 веке врачи настойчиво искали способы лечения одной из самых опасных инфекционных болезней – туберкулеза. Значительного успеха добился немецкий врач **Герман Бремер**, который сам заболел туберкулезом, но смог побороть болезнь, отправившись на жительство в Гималаи. Спустя год Бремер вернулся домой практически здоровым человеком. Воодушевленный собственным исцелением, он стал пропагандировать физиотерапевтические методы укрепления иммунитета и в 1863 году основал в городе Герберсдорфе в Германии первый в мире туберкулезный санаторий.

Санаторий был окружен обширными хвойными лесами, с окрестных гор в долину спускался свежий горный воздух, и, ко всему прочему, тут было достаточно много солнца. Плюс, Бремер стал активно включать в распорядок дня пациентов своего лечебного заведения нового типа водные процедуры и специальную гимнастику. В общем, к началу 20 века слово «санаторий» стало прочно ассоциироваться с междуречьем, где велась работа по лечению туберкулезных больных.

Если говорить об архитектурных формах первых санаториев, то чаще всего эти здания имели довольно казенный вид. Все изменил гений финского архитектора **Алвара Аалто**, который в 1932 году представил санаторий «Паймио». Алвар Аалто создал не просто здание, он разработал среду, в кото-

рой было море света, океан свежего воздуха и минимум напоминаний о болезнях.

Санаторий, здание которого считается национальным культурным достоянием Финляндии, находится на западе Финляндии в непосредственной близости от города Каарина. Согласно заветам Бремера, вокруг санатория «Паймио» на много километров расстилаются хвойные леса, обогащающие воздух фитонцидами. Однако Аалто решил усилить целебную силу природы, приподняв галереи для воздушных ванн над уровнем леса и открыв их настоящему потоку солнечного света. Света много и в здании: на северную сторону выходят спальни, а все места дневного пребывания смотрят на юг.

Аалто максимально использовал остекленные пространства, чтобы сохранить свет. Он разработал оригинальную мебель и цветовое решение внутренних интерьеров. Так, например, лестницы и полы были выкрашены в ярко-желтый цвет, что усиливало ощущение «солнечности» в санатории.

Санаторий «Паймио» стал предметом восхищения специалистов всего мира. Вплоть до 1950-х годов многие санатории, в том числе и в СССР, строились или модернизировались с учетом опыта «Паймио».

Однако в середине 20 века в практику лечения туберкулеза все активнее стали входить антибиотики. Как следствие, санатории стали менять свое назначение. Особенно заметно это произошло в странах Западной Европы и США. А вот в СССР санатории сохранились и продолжают принимать пациентов до сих пор, причем их специализация существенно расширилась: появились санатории с акцентом на лечение опорно-двигательного аппарата, сердечно-сосудистой или пищеварительной системы.

Однако санатории были не единственным изобретением, где можно было лечиться с



Фото: Alexey Vanyov

удовольствием и без больничных тревог. В том же СССР общеукрепляющими процедурами занимались так называемые «дома отдыха». В европейских странах процветали всевозможные спа-курорты. Однако Финляндия вновь выбрала свой путь, начав развивать нечто среднее между классическими отелями-спа, где гости просто отдыхают в свое удовольствие, и санаториями в стиле «а ля СССР», которые являются лечебными учреждениями.

В приграничном городе Лаппеэнранта находится Lappeenranta Spa. Эта здравница продолжает традиции серных ванн, открытых еще в 1802 году. Всевозможные водные процедуры пользуются спросом и практикуются здесь до настоящего времени. В этом спа-центре также уделяют большое внимание и современным физиотерапевтическим процедурам.

Неподалеку от города Савонлинна располагается лечебный спа-отель Kruunupuisto, в котором в числе прочего проводится реабилитационное лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата. Здесь с 1980 года ведется научно-исследовательские работы с целью совершенствования методик оздоровления.

Сравнительно недалеко от столицы Финляндии, на берегу озера Лоухьянрви в окрестностях городка Лоухья, работает спа-отель Päiväkumpu. Кроме обыч-

ных физиотерапевтических процедур здесь проводится гериатрическая реабилитация, то есть поддержание активности пожилых людей и стариков.

Если финские врачи и физиотерапевты спа-центров продолжают в своей работе благодарное дело немецкого врача Бремера, то традиции архитектора Алвара Аалто подхватила дизайнер **Маргит Шёроос** (Margit Sjöroos). В 1996 году Маргит разработала концепцию пространства, которая получила название Stress Free Area® – «зона, свободная от стресса».

В 2005 году в духе этой концепции был полностью реконструирован оздоровительный центр «Гармония» спа-отеля Kumpulpaikka, который расположен неподалеку от города Куопио. Центр «Гармония» предлагает обширную программу реабилитации для людей всех возрастов и самого различного статуса.

Это лишь несколько оздоровительных центров Финляндии, которые могут помочь вам укрепить здоровье и набраться сил. Отдыхать здесь можно и с удовольствием, и с несомненной пользой. **К. Р.**

SALPA Hotel Salpa
HOTELLI www.hotellisalpa.fi

**33 rooms, pool, fitness room
terrace, 2 restaurants**

From 25 €/person

Путешествия. Приложения

В век Интернета многие путешественники предпочитают обращаться к онлайн-приложениям и сайтам по бронированию, а не напрямую в турфирмы и к туроператорам. Они считают, что так проще составить маршрут с учетом индивидуальных запросов, и ко всему прочему это ещё и неплохая экономия денег.

В этой статье мы рассмотрим несколько сервисов, которые облегчат вам поиски маршрутов и вариантов размещения, помогут сделать отпуск действительно интересным, а путешествие максимально комфортным при немалой экономии финансов.

Проживание

Одним из самых популярных и экономичных вариантов в настоящее время считается сервис по бронированию жилья Airbnb.com (доступна как интернет-версия, так мобильное приложение). Данный сайт будет весьма полезен тем, кто планирует поездку большой компанией.

Куда бы вы ни собирались, где бы вы ни были, всегда найдётся домовладелец, который готов сдать вам комнату в своей квартире, всю квартиру целиком или даже двой дом – и по весьма приемлемым ценам.

К примеру, красивая квартира в Париже обойдется вам от 25 евро за сутки

Если желания жить в квартире у вас нет и вы предпочитаете круглосуточный сервис, то вам нужна гостиница. Забронировать гостиницу по минимальной стоимости и в большинстве случаев с бесплатной отменой вам поможет сервис Booking.com. Здесь вы можете установить важные для вас параметры гостиницы (местонахождение, качество услуг, возможности питания и пр.) и номера (оборудование, этажность, вид из окна и пр.), а потом выбрать



из огромной базы вариантов тот, который больше других придется вам по душе.

Ну а если с финансами для поездки в желанную страну совсем сложно, то рекомендуем воспользоваться услугами сайта Couchsurfing.org, то есть к так называемому качсёрфингу.

В этом случае вам вообще не придется платить за жилье, потому что гостеприимные хозяева пустят вас к себе переночевать на «свободный» диван за спасибо и хорошего настроения.

Передвижение

Для того, чтобы оказаться в нужном месте и в нужное время, рекомендуем обратить внимание на такие сервисы, как BlaBlaCar. гилл Aviasales.com.

В случае с BlaBlaCar, вы найдёте себе как попутчиков, если вы едете на своей машине, так и водителей, которым с вами по пути. При любом варианте, вы разделите затраты на топливо и получите хорошего собеседника, или же сами станете таковым. Важно, что на этом сайте можно посмо-

треть все отзывы на того или иного водителя и пассажиров, поэтому шансы нарваться на неприятных людей сводятся к нулю.

Что же касается дорожных расходов, то, к примеру, поездка из Хельсинки в Санкт-Петербург обойдётся в среднем в 700 рублей, что в разы дешевле, чем на общественном транспорте.

Сервис Aviasales помогает выбрать авиабилеты для перелета в любую точку мира по необходимому вам параметрам (стоимость, время перелета, количество пересадок). Купить билет можно прямо в Интернете, что опять же очень облегчает дело.

Приехав в пункт назначения, вам нужно как-то передвигаться и оставаться мобильным, ведь вы наверняка захотите посетить самые недоступные и отдалённые уголки новой для вас страны. Удобнее всего это сделать, взяв автомобиль на прокат, например, с помощью сервиса Rentcars.com. На этом сайте представлен широкий выбор автомобилей по всему миру от более 900 прокатных компаний. Цены весьма умеренные, и, к примеру, аренда автомобиля в Риме на сутки обойдётся вам от 20 евро.

Планирование маршрута

Конечно же, все знают про наличие навигатора в смартфоне, однако в большинстве случаев для работы этого навигатора требуется подключение к Интернету, которое может быть не всегда стабильным. Чтобы не потеряться на незнакомой местности, рекомендуем заранее загрузить карты нужного вам региона в свой телефон. Сделать это лучше всего с помощью навигации Maps.me, где можно установить нужную карту, а потом пользоваться ею в режиме офлайн.

Найти все самое красивое и интересное в регионе, где вы решили отдохнуть, поможет путеводитель TripAdvisor.

Здесь вы найдёте не только информацию обо всех достопримечательностях города или региона, но и отзывы на рестораны и кафе.

Одним из больших плюсов всех этих сервисов я считаю практически полное отсутствие языкового барьера, поскольку все эти сайты имеют русскоязычную страницу. Ну а если вы все же столкнулись с проблемами перевода, то советуем установить на свой телефон Google-переводчик translate.google.com. Здесь представлены практически все языки мира, а нужную вам пару (или больше) языков можно загрузить в смартфон заранее и пользоваться сервисом даже при отсутствии доступа в Интернет.

Конечно, сервисов, подобных тем, о которых я рассказал, сейчас бесконечное множество. Я же постарался осветить лишь самые популярные из них. Я сам уже давно пользуюсь многими из этих сервисов, и могу с уверенностью сказать, что благодаря им у меня всегда остаются хорошие впечатления от путешествий. **Амиран Зойдзе**

АДРЕСА

Проживание:

- Airbnb.com
- Booking.com
- Couchsurfing.org

Передвижение:

- BlaBlaCar.ru
- Aviasales.com
- Rentcars.com

Планирование маршрута:

- Maps.me
- TripAdvisor.com
- Переводчик
- translate.google.ru

Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177), Офис: Центр международного сотрудничества, Suvantokatu, 13, h.4, 33100 Tampere.
 Часы приема: пон-ср, пята 10.00-16.00. e-mail: t-y-k-k@yandex.ru
 Проводим интеллектуальные, культурные и памятные мероприятия для взрослых и детей.
 Вы можете заказать рассылку ежемесячного информационного списка нашего общества и участвовать во встречах. Проводим курсы финского языка и компьютерной грамотности, уроки живописи и выставки, экскурсии и поездки. Поддерживаем живое общение на русском языке и сохраняем традиции.
 Отказываем консультации для иммигрантов на русском языке.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ
KLUBOK TAMPERE RU
 деятельность общественной организации направлена на поддержку идентичности русскоязычного населения и привлечение к совместной деятельности заинтересованных из финноязычного населения. Одно из направлений работы – физкультура доступна каждому.
 Приглашаем на занятия:
 Катка-Йога в Херванта, пт 5.1.-23.3.2018 с 17:30-18:30, место: EasyFit (Хантава) финне-клуб, Iinspoointinkatu 30, 33000 Тампере.
Йога для родителей с детьми (4-7 лет), ср 10.1.-25.4.2018, с 17:15 до 17:45, Место: Vuores-talo, спорт зал детского сада, Rauhalanrinne 2 D.O. информация: iina@klub-ok.fi или тел: 050 492 7715

TEATTERI VANHAT TUNTEET RU
 Репитанки 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик – Тяттяна Исхелиäinen

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ
TAMPEREEN VENÄLÄINEN KLUBI RU
 Kulttuuritalo Laiku, Keskukseni 4, 33100 Tampere www.tampereclub.ru
 e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi
 Председатель правления: Суло Ниemi.
 Руководитель клуба: Маргарита Ниemi.
 Контактные телефоны: 052239588, +358401895980
 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ
АССОЦИАЦИЯ РУССКИХ ОБЩЕСТВ
ЮГО-ЗАПАДНОЙ ФИНЛЯНДИИ
 Iinainen Rantakuja 64, 20810 Turku. www.russfin.com
 turkuhi@yandex.com, t +358 405393733
 Председатель: Виктор Герман

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ
 http://turunklubi.info venklub@gmail.com
 Детская театральная студия. Рук. А. Вовк.

Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вовк.
Курсы комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучения: танцы, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен.
Хор «Музычка». Рук. Г. Пейтинен.
Юридическая консультация: профессиональный юрист консультирует по вопросам организации бизнеса по тел. 0415053394 или по skype: Евgeniy.
Психологическая консультация: дипломированный психолог консультирует по телефону 0465404822 или skype, Валерия.
Предложения и справки по тел. 0405589367 Алексей.

PHOTOGRAPHY AND ART SOCIETY RY и PHOTO CLUB TURKU
 проводит набор на курсы фотографии по направлению «Основы фото-графии», «Портрет», «Репортажная фотография».
 Дополнительная информация по телефонам +358451235205 и +358449572214 и email: таир_гу@yahoo.com

ABC NUORISOTOIMINTA RY
 Общество сохранения и развития русской культуры, поддержки и интеграции русскоязычного населения Юго-Запада Финляндии. Просторное здание общества (Otminkuja 3, 20610) расположено на востоке г. Турку. В классах взрослые и дети занимаются изобразительным искусством, танцами, вокалом, учатся петь в эстрадном хоре и играть на музыкальных инструментах. Работают кружки математики, английского и русско-го языков, литературный клуб, клуб раннего развития и подготовкой к школе: секции аэробики, художественной гимнастики, самбо, вольной борьбы, самообороны, карате и йоги. На базе общества репетирует музыкальные ансамбли и танцевальные коллективы. Общество проводит семинары, мастер-классы и выездные лагеря.
Мы в интернете: http://www.abcsoy.fi/ya. почта: abc.palaute@gmail.com. Телефоны: 045-211-8121 (Офис) и 046-954-6491 (Председатель Сергей Владимирович Нестеров).

ОБЩЕСТВО «СИРИУС»
 siriufin.turku@gmail.com
 Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Эридан»: вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513.
 Немецкий язык для подростков 12-17 лет (любого уровня); вт. 19.00-20.30. Рук. Maria Staubäcker. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.).
Физкультура и детская гимнастика по Стельнинскому сб. в 17.00-18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTUM NUORISOTILA по адресу: Sävelkuja 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kauppatori-Hartutu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ
КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ
 www.semconulting.fi info@semconulting.fi

для записи на занятия в студиях. Radiomiehentatu 3A (2 эт.), Турку, тел. +358 50 523 82 57
 В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа моделей (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (англ., франц., финский и русский языки).
 Во все студии есть разные возрастные группы: подготовительная группа (4 до 7 лет) младшая группа (8 до 12 лет) средняя группа (13 до 16 лет) старшая группа (17 лет и старше) «Малышкина школа» – развивающая студия для детей 2-4-х лет Студия гармоничного развития для детей 4-6 лет Подготовительная школа для детей 6-7 лет
 Логопедические занятия Наши филиалы работают в Ilposmäki, Lauste, Järvelä и Jokijävi.
 Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

BAVY KLUBI PLUS RY
 Turku, Fiskarsinkatu 7B babyklubit.turku@gmail.com
 www.facebook.com/BavyKlubiPlus www.vk.com/bavyklubiplusplus
Общественная организация для детей и взрослых в Турку для детей 0+ и их родителей.
 * развивающие занятия для малышей с 8 месяцев (сертифицированная Монтессори-среда);
 * дошкольное образование: русский язык, математика (игровые сценарии, двухполосная методика О. Соболевой);
 * подготовка русскоязычных детей к обучению в финской школе; преподавание студии: рисование, рукоделие, мастер-классы;
 * психология для всех (арт-терапия, семинары по детской психологии, консультации);
 * финский язык для взрослых (подготовка к UKI-testi, разговорный финский);
 * прикладная математика для детей 5-10 лет. Занятия проводит педагог с высшим образованием и опытом работы.

ХАМИНА
ОБЩЕСТВО «РОДНИК»
 www.haminafolk.com
 Наш адрес: Vailittu ka, 49400 Hamina
Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн. – пт. 9.00 – 14.00) тел.: 0407763 177, rodnik@yhtoy.fi
Председатель Алла Сунина тел. 050 3200 866
 Зам. председателя Ирина Саржинич, тел. 046 8130 565.
Финляндия в Вигоди. Адрес: Oritie 2 A 3 (пн. – пт. 9.30 – 13.30). Тел.: 041 362 0515.
Театральная студия «Родник» проводит репетиции по мере необходимости, подготовка и проведение мероприятий. Руководитель – Алла Сунина.
Ансамбль народной песни «Родник». Рук. – Александр Пешедомирский. 4.06. – 21.6. Детский летний лагерь.

Приглашаем в наши летние поезда:
 8.6. Поездка в Бункер-музей.
 12.6. Поездка в Kouvolan парк аттракционов Tykkimäki, аватарки (авторбус всевозможный) и собирает, программа свободная на ваш выбор).
 19.6. Поездка на ферму домашних животных Jungbackan kotieläinpiiri.
ИЮЛЬ 2018:
 2.7.–20.7. Времена летних отпусков.
C23.7. начинается подготовка к работе кафе во время городского фестиваля Hamina Tattoo. Требуется помощники в кафе и в кукольный театр! 31.7. – 4.8. Кафе русской кухни в Доме-музее кузнеца, Kasarmiinkatu 6, 49400 Hamina.
 В «Родник» всегда требуется волонтеры и работники на различные формы трудоустройства (työkokeilu, rakkaatutti). Будем рады новым предложениям и свежим идеям!
 Добро пожаловать в наши кружки и на мероприятия!
 Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina.

ХОВИНКИЯ
ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
 Тел. 044 917 1875. E-mail: hovinkia.venajaisueura@gmail.com
Русскоязычный кружок матери и ребенка собирается по понедельникам с 17 до 19 по адресу: Kivimäentiekatu 12 Hivinkä.
Русско-финский разговорный клуб собирается по вторникам с 11.30 до 12.30 по адресу: Uudenmaankatu 22 Hivinkä.

ЮВАСКОЛЯ
РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»
 PL169 40101 Jyväskylä. Тел.: 045 234 0290
 www.feniks-ry.fi feniks.ry@gmail.com
Феникс в соцсетях: https://www.facebook.com/feniksyjyväskylä/ Jyväskylä Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс» (2002), это постоянно действующая некоммерческо-общественная организация в городе Юваскюля. Общество объединяет более 300 русскоязычных жителей города Юваскюля и прилегающих окрестностей. Деятельность и главная работа общества направлена на помощь и поддержку русскоязычным эмигрантам, в сложном процессе адаптации в финское общество. Консультации, организация кружков и студии по интересам для всех возрастов на русском языке. Культурные мероприятия, спортивные праздники, организация летнего отдыха для школьников и молодежи, походы, групповые поездки, семейные праздники и многое другое. Работа общества построена на добровольной основе. Вместе мы можем многое!

WWW.SPEKTR.FI

Юбилейный фестиваль

Русские встречи с успехом прошел в культурном центре Gloria

15 апреля с успехом прошел очередной традиционный фестиваль Русские встречи, организованный Русским Культурно-Демократическим Союзом с участием наиболее активных общественных клубов и творческих коллективов Финляндии.

Фестиваль стал настоящим праздником самодельного творчества, в котором участвовали и дети, и взрослые. Праздник прошел в творческой, душевной атмосфере. Душа пела, и сердце радовалось высокому уровню концертных номеров и их разнообразию. Все коллективы-участники показали высокий уровень мастерства. Руководители коллективов креативно подошли к составлению концертных программ, подобрали красивые костюмы, в упорных занятиях подготовили своих учеников и раскрыли их творческий потенциал, а ученики, в свою очередь, продемонстрировали на сцене тонкое и безупречное чувство стиля в танце и музыке. Можно с уверенностью сказать, что в программе были представлены лучшие вокальные ансамбли, танцевальные коллективы и солидные исполнители городов Финляндии. Вся программа прошла в режиме non-stop и отличалась слаженностью и организованностью. Приятно отметить опыт, профессионализм и организаторские навыки руководителей всех творческих коллективов.

- Правление Русского Культурно-Демократического Союза благодарит всех участников Русских встреч за те положительные эмоции и красоту, которую они подарили нам на фестивале, и желает дальнейших творческих успехов и активности в деле сохранения русской культуры и русских традиций на Финляндской земле, а именно:
- Вокальный ансамбль Русская песня. г. Хельсинки. Рук. Людмила Ридаль,
 - Танцевальный коллектив Фиеста. г. Ван-таа. Рук. Карина Хомей,
 - Вокальный ансамбль Хризантемы. г. Сало. Рук. Елизавета Холодова,

- Центр Мамма 24h. Студия моды и пластики. г. Хельсинки. Рук. Эвеллина Тинус,
- Ансамбль танца Аурино. г. Хельсинки. Рук. Алла Хювяринен,
- Вокальный ансамбль Таполате. г. Хямеенлинна. Рук. Татьяна Деркач,
- Танцевальный коллектив Зеркала. г. Турку. Рук. Светлана Тапанайнен,
- Детско-юношеское объединение Пеликан. г. Хельсинки. Рук. Владимир и Нина Сушины,
- TribalTanssiKeskus. г. Хельсинки. Рук. Анна Артеменкова,
- Клуб для детей и молодежи Радуга. г. Вантаа. Рук. Кристина Черных,
- Вокалистка Рита Гунченко. г. Турку,
- Семейный музыкально-художественный центр FAMILYLANDIA. г. Хельсинки. Рук. Татьяна и Екатерина Атраментовы,
- Студия восточного танца клуб Садко. г. Хельсинки.
- Студия эстрадного танца Роза ветров. г. Хельсинки. Клуб Садко. Рук. Анна Артеменкова,
- Танцевальный клуб МАСТЕР. г. Хельсинки. Рук. Диана Пушкина,
- Творческая организация Eridan ry г. Турку. Рук. Светлана Зенева.

До следующих встреч в апреле 2019 года !!!

Добро пожаловать также на концерты, организованные РКДС в Арт джаз клубе.

- 19.5 в 19.00.** Гитарист и композитор Лассе Халме (поп-рок музыка)
 - 26.5 в 19.00.** Концерт группы Cash Only. Музыка Джонни Кэша (американский кантри)
 - 2.6 в 19.00.** Евгения Подымалкина, меццо сопрано, Сергей Соколов, фортепиано. Вечер русского романса. Доп. информация www.artjazz.fi
- Правление Русского Культурно-Демократического Союза**

Хочу все знать!

Весь зримый мир-лишь еле различимый штрих в необъятном лоне природы. Б. ПАСКАЛЬ

ФИЗИКА И ПРИРОДА – слова близнецы, слова-братья, ведь слово «физик» происходит от греческого слова «природа».

Представление о физике в умах многих людей справедливо сливается с понятием «знание». Приобретая новые знания физика все время развивается, помогая нам лучше и полнее понимать Природу. У нее появилось множество дочерних наук: астрофизика, биофизика, теплофизика, геофизика, химическая физика, физическая химия...

С полным правом и основанием мы можем назвать физику наукой наук! Ее мир столь велик, сколь неисчерпаем мир знаний!!!
 Вашему вниманию предлагается раздел: «ХОЧУ ВСЕ ЗНАТЬ».

ЯНТАРЬ С МАГНИТОМ – Братья?

Оказалось, что это близко к истине, и «побратался» их молния. При электризации янтаря возникают искры, а искры – это маленькие молнии.

Но молния молнией, а при чем тут магнит? Как раз молния и оказалась тем, что соединило воедино янтарь и магнит. Приведем примеры из описания удара молнии, в которых видна близкая связь между электричеством янтаря и притяжением магнита.
 «...В июне 1681г. король «Квик» был поражен молнией. Когда же наступила ночь, то оказалось по положению звезд, что из трех компасов... два, вместо того, чтобы, как и прежде, указывать на север, указывала на юг, прежний северный конец третьего компаса направлен был к западу»
 «...В июне 1731г. один купец из Уксэфила поместил в углу своей комнаты большой ящик, наполненный ножками, вилками и другими предметами из железа и стали... Молния проникла в дом именно через этот угол, в котором стоял ящик, разбила его и разбросала все вещи, которые в нем находились. Все эти вилки и ножи... оказались сильно намагниченными...»
 «...В деревне Медведово прошла очень сильная гроза. Крестьяне видели, как молния ударила в нож. После грозы нож стал притягивать железные гвозди...»

Удары молний, намагничивающие топоры, вилки, ножи, прочие стальные предметы, намагничивающие или переманичивающие стрелки, компасы, наблюдались столь часто, что ученые стали искать связь между электрическими искрами и магнетизмом.
 Чуть открытия связи между электричеством и магнетизмом выпала на долю датского физика **Ханса Кристиана Эрстеда**



(1777–1854) да и то случайно. Произошло это 15 февраля 1820. Эрстед в этот день читал лекцию по физике студентам Копенгагенского университета. Лекция была посвящена тепловому действию тока. Для нас это привычное явление использовать различные электрические приборы и лампы, спираль которых разогрега до бела. А во времена Эрстеда это считалось новым и интересным явлением. (!!!)

Итак, первая случайность состояла в том, что рядом с нагреваемым проводником оказался компас. Затем другая случайность произошла – один из студентов, окружавших Эрстеда, заметил что стрелка компаса отклоняется, когда проводник подключен к источнику тока. И третья случайность завершила рождение открытия – студент решился указать именитому профессору на явление, которое как бы не имело отношения к теме лекции, но профессор прислушался.

Жаль, что мы не знаем имени этого студента, который был полноправным соавтором открытия. Эрстед провел целую серию опытов, поясняющих закономерности поведения магнитной стрелки. Опыты Эрстеда стали повторять во многих лабораториях, причём удивлению и восторгу не было конца.

Награды и почести посыпались на Эрстеда. Его избирают академиком французской академии и награждают призом, учрежденным в свое время **Наполеоном Бонапартом** за крупные открытия в области электричества, 3000 золотых франков, назначают членом Лондонского королевского и многих других научных обществ. На родине Эрстеда король **Фредерик VI** наградил его Большим крестом ордена Даннеброг – высшей наградой Дании и разрешил ему основать Политехнический институт. Эрстед покровительствовал «маленькому Гансу Христиану» – будущшему великому сказочнику Андерсену.

Нинель Артемьева. «Калейдоскоп»

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
 МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
 Tel.: +358 9 6869 080, Fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
 www.nordlex.fi
 Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

Рекламный
 отдел



Ilmoitusmyynti Тел. / Puh. +358 41 749 71 12



Hotel Salpa
 www.hotellisalpa.fi

33 rooms, pool, fitness room
terrace, 2 restaurants
From 25 €/person

СТОМАТОЛОГИЯ

запись по телефонам
 рус. 0452370080
 фин. 09760076



лечение,
 удаление,
 протезирование,
 чистка и отбеливание зубов.

скидка действует один раз за одно посещение.

Hämmentien hammaskeskus, Vilhonvuorokatu 3.
 Iiksen hammaskeskus, Kauppakartanonkatu 10.
www.zub.fi www.stardent.fi



КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:
 Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
 молочные и мясные продукты, пельмени
 и полуфабрикаты, консервы и напитки,
 календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILLA Пн.-пт.: 9.00-20.00 Сб.: 9.00-18.00 Вс.: 12.00-18.00 Asematie 10, Tikkurilla Тел.: 050-467 62 03	ITÄKESKUS Пн.-пт.: 9.00-21.00 Сб.: 9.00-19.00 Вс.: 11.00-18.00 Станция метро Итэкеккус Тел.: 045-155 02 65
---	--

www.kalinkahelsinki.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ
 Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
 тел. 050-598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
 A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki



Эксклюзивные украшения в любом стиле! Праздники в вашем доме! Почти 40 лет! Производство 1 шт.

Linnetsitie 10
 00120 Helsinki
 Тел. 045 928 7665
www.paino-ol.fi



Тел. 045-130 44 44
 040-830 55 34
www.pelikan.fi

ЛЕТНИЙ ЛАГЕРЬ

220 ВОЛЬТ

4 - 8
 ИЮНЯ
 11-15
 ИЮНЯ

ЯРКИЕ КАНИКУЛЫ

КУЛЬТУРНО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ
МЕРОПРИЯТИЯ

СПОРТИВНЫЕ
РАЗВИВАЮЩИЕ ИГРЫ

АКТИВНЫЙ ОТДЫХ

ТВОРЧЕСКИЕ
СТОЛИКИ

ТРЕХРАЗОВОЕ ПИТАНИЕ
(МЕНЮ-ЗАКАЗ)



Детский центр культуры
Музыканты
 Летний лагерь 2018
 Приглашаем детей и подростков в летний
 театральный лагерь

Даты проведения: с 4 по 15 июня, с 9 по 17 часов (одна ночь)

Тематические занятия и мастер-классы каждый день, культурная и развлекательная программа, спортивные и квест-игры на свежем воздухе и в большом зале, участие в театральной постановке
 Только опытные педагоги и креативные вокалы

Стоимость: 120 - 140 евро/неделя
 Трехразовое питание 35 евро/неделя

Дополнительная информация www.musikantit.fi
 тел. 0102190195 e-mail: musikantit@musikantit.fi

НИЕРОНТА / МАССАЖ

60 90 110 min
 35 45 55 euroa

Vantaa, Malminiityntie 20

Helsinki, Heikkiläntie 1

HBSTUDIO.FI +358 440 656 515

Финско-русские детские сады
кооператива «Иделия»

Игры Общение Экскурсии Праздники

Idelia

Пасила «Нотка» Меллуниемки «Буратино» «Улыбка» Вуосаари «Оганек»
 Растила «Pikku Enkeli»
www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

WWW.SPEKTR.FI

MIRO

Гидравлические цилиндры с более чем 40-летним опытом работы.



Свяжитесь с нами!
 Pikaaja Oy Pyhäsalmi, FINLAND Tel. +358-8-7691100 (по-фински) www.miro.eu
 Tel. +358-40-9633740 (по-русски) e-mail: sales@miro.eu

ЗНАКОМСТВА

Ищу мужчину от 55 лет для совместной поездки в санаторий в Белоруссии. тел. 040 709 84 46

Высокий, симпатичный, спортивный мужчина, без вредных привычек 50 лет, работаю, увлекаюсь спортом, прогулками, люблю путешествовать. Познакомлюсь с приятной и общительной, стройной и спортивной девушкой с серьезными намерениями. Мечтаю о настоящих отношениях и взаимном желании построить настоящую семью. Отвечу на письма с фото. hotforgyou888@mail.ru

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский – русский – финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллеру (5 мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. г. Вантаа. Переводчик аккредитован при консульстве РФ. Тел. 0500 488073, www.perovod.fi (1/18)

КРАСОТА и ЗДОРОВЬЕ

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг. т. 0405817751 Лариса, www.zazakampaamo.fi, Helsinki, район Alalmalmi, Latokartanonitie 6.

Новый массажный кабинет предлагает классический, антицеллюлитный массаж, обертывания для тела (моделирующее шоколадное (горячее и холодное), дренажное, антицеллюлитное) и увлажняющий уход за телом т. 0400 877 942 Любовь, www.massage-lk.com (сайт на русском языке), адрес: Niittytanganta 21, Хельсинки (6 мин. пешком от метро Итакекус).

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместности, проф. ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Приставка Kartina Tv (от 24.99€), НТВ+(от 89€), Триколор (меняем старые недорогие) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка KartinaTv в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/17)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/18

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, уста-

новка/переустановка Windows, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Профессиональные специалисты (опыт более 20 лет) устраняют любые сбои компьютеров с Windows / Apple, ремонт/замена компонентов, восстановление данных, русификация. Ремонт смартфонов и планшетов с ОС Android. Создание/обслуживание веб-сайтов. Тел.: 050-930 08 01.

Вкусно и быстро приготовить угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-361 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуц.), ср. в Финл.: 09424 79 373

Переезд, доставка, утилизация: с лицензией и страховками, с предоставлением квитанции для KELA, на длинном высоком микроавтобусе 15,6 м³, в столичном регионе и не только. Марк: 040 811 75 55.

Переезды, перевозки по городу и окрестностям. Машина 17 куб. метров, профессиональные грузчики. Тел.: 040 152 7010, Хельсинки

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

ПРОДАЖА

Chrysler Voyager 2.8 crd, автомат, 2008, пробег 230 ткм, техосмотр, 2 X резина, машина в хорошем техническом состоянии, 6 мест, просторный и удобный автомобиль для длинных поездок. Цена: 5 700,00- евро. Тел.: 040 504 30 17

VW Passat 1.9D HighLine, 2006 гв., седан, дизель, автомат, темн. синий металлик, кож. салон, 267 т. км, техосмотр 06.2019. ГРМ заменен 235 ткм., масло в АКПП 233 ткм. Зимн./летн. (новая) резина. 4900 евро. Тел.: 050-556 10 21.

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с отличным месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 39 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Toyota Aigo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 130 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 4 900 евро. Тел.: 040 504 30 17.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Математика- царица наук! (К.Гаусс). Приглашаем учащихся

школ. Люблю на индивидуальные занятия по математике (физике). Поможем при подготовке к поступлению в ВУЗ. Работаем по индивидуальным программам. Занятия ведет опытный преподаватель. Тел. 050-530 64 20.

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любый уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясняю материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 7310057 **

Курсы финского языка. Подготовка к YKI-тесту. Частное обучение. www.veranaservices.fi, vera@veranaservices.fi, +358 44 208 1696.

Qualified teacher offers tailor-made private Finnish lessons in Helsinki. All language levels can be catered for, goals will be set individually. Materials are provided by the teacher, or a standard Finnish text book can be used. Also conversational classes available. Teaching language is either English or Finnish. Please contact annulister@gmail.com for more information!

ГРАММАТИКА ФИНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ (2017). 266 с. В книге есть алфавитные указатели. Продается от издателя. Цена 38 € Хельсинки. Доп. информация и заказы: larisa.lindholm@gmail.com

Школа Вожатых клуба Самбо2000. Курс Школы Вожатского Мастерства (с февраля по май) составляет 60 часов. По окончании Школы вожатые получают сертификат о прохождении курса. Занятия бесплатные. Руководитель курса - Василий Беловы. e-mail: vasily.belovy@outlook.com

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 0400 352 918. Vaasankatu 15,00500 Helsinki

РАЗНОЕ

Персональный тренер поможет: походить, улучшить самочувствие, повысить жизненную энергию и самооценку. Пишите: vikki73@mail.ru или звоните: 040-505 18 56

Спортивный клуб «Самбо 2000» ищет практиканта для работы секретарем организации. Знание финского – обязательно. 040 504 30 17

Пешие и автоэкскурсии проводят по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Художник Андрей Геннадиев:

ExLibris на заказ
Тел.: 045-326 48 08

«Добро пожаловать в команду, Олиа»



Самая профессиональная и результативная команда риелторов Хельсинки усилена! В нашей команде пополнение, **Олиа Коивистоинен** – профессиональный сотрудник отдела продаж, имеющий богатый опыт работы с клиентами. Профессионал, своего дела, отдающий предпочтение гармоничному дизайну, Олиа, с готовностью приступила к исполнению обязанностей и уверенно идет к покорению новых высот. Используйте опыт и умение Ольги и всей нашей команды, если вы планируете купить или продать квартиру, или дом. Связаться с Ольгой можно по телефону: 0415461213, или электронной почте: olia@asuntosatama.fi



Анна-Лийса Суурти
Лицензированный
риелтор LKV, LVV
Тел.: 045-111 4212



Тапио Суурти
Заведующий
LKV, LVV
Тел.: 050-321 4743



Юкка Ярkä
Лицензированный
риелтор LKV, LVV
Тел.: 0400-700 854



Раимо Хännинен
Брокер
KIAT
Тел.: 050-464 9992



Туулакаррина Хови
Лицензированный
риелтор LKV, LVV
Тел.: 050-343 4735



Ари Исокангас
Торговый
представитель
риелтор LKV, LVV
Тел.: 0500-663 802



Юкка Ринтала
Лицензированный
риелтор LKV, LVV
Квартиры в Испании



Ян Андерсон
Торговый
представитель
Тел.: 0400-489 704



Ханнеле Ровио
Лицензированный
риелтор LKV, LVV
Тел.: 040-828 1886



Юкка Невалаинен
Торговый
представитель
Тел.: 040-900 2033



Янне Лямäs
Торговый
представитель
Тел.: 050-448 3630



Зиркки Мурто-Коивисто
Лицензированный
риелтор LKV, LVV
р. 045-111 4211

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ТРУДОВЫМ ВОПРОСАМ

Бесплатные консультации проходят по вторникам с 9 до 16 в Антикафе «Вместе» по адресу: Unikkotie 3D (2 этаж), Vantaa

- ПОИСК РАБОТЫ И ТРУДОУСТРОЙСТВА
- ОБРАЗОВАНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ
- ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ДИПЛОМОВ
- ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЙ И ЛЬГОТ
- ЛЮБЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ



Рекомендуем забронировать время: www.svkeskus.fi/asiatuntijapalvelut

Консультации проходят в рамках проектов "Toisä Suomessa" и "Tsemptaan yhdessä"

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год) Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehdet (12 numeroa vuodessa)

- 35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus
- 40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

SPEKTR
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

Почтовая марка



ASUNTO SATAMA
www.asuntosatama.fi

Aurinkolahden
Asunnot LKV
www.aalkv.fi